

វត្តត្រៃតនាភារៈ សំណាង ប្រមូលគ្នាតែមួយនៅស្តុចស្តើង

**Tray Ratanaram Temple : The Chance of
Unification is minimal**

ឡូរែល : វត្តត្រៃតនាភារៈត្រូវបង្កឱ្យបិទទ្វារ ពុទ្ធបរិស័ទនាំគ្នាទៅធ្វើបុណ្យនៅវត្តពន្លឺពុទ្ធច័ត្រវិញ ទំនងជាមានខ្លះដែរ នាំគ្នាទៅធ្វើបុណ្យនៅវត្តខ្មែរឡូរែល ឬវត្តសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរដែល



កំពុងតែខិតខំសាងសង់ឡើងវិញ បន្ទាប់ពីមានរឿងអាស្រូវ និងរឿងវិបត្តិ គ្រប់គ្រងវត្តបានត្រូវបាត់កម្មពុទ្ធបរិស័ទចំណុះជើងវត្តថ្កោលទោសជាច្រើនដងមក ។ គួររំលឹកផងដែរថា វត្តត្រៃតនាភារៈនេះ តទៅទំព័រ ០៦

វិភាគ ហាវ ឪពុកផ្តល់ ឈ្មោះឱ្យស្ពានថ្មីនៅឡូរែល

ស្ពានថ្មីមួយនៅឡូរែល ដែលធ្លាប់ជាតំបន់សាកលវិទ្យាល័យ "យូម៉ាស" ខាងជើង និងខាងកើតបានត្រូវសម្ពោធដោយក្រុមអាជ្ញាធរ និងតំណាងក្រុងឡូរែលកាលពីថ្ងៃទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ដោយមានឧទ្ទិសនាមលោកវិភាគ ហាវ ឪពុក រស់នៅតាំងពីតូចនៅផ្លូវ Shaw Street រៀនចប់សាលាកេរដ៍ អាកាដេមី បានអាហាររូបករណ៍ពីការចំណាន លេង "បេសប័ល" ជាតារាងក ។ បន្ទាប់មកចូលប្រើកងទ័ពដែលនៅពេលចប់បេសប័ល ក៏ចូលរៀនសាលាច្បាប់បានសញ្ញាប័ត្រ ពីហិរញ្ញវត្ថុស្ថាប័នស្ថាប័នផ្សេងៗទៀត ។

ឆ្នាំ១៩៦៥ បានឈរឈ្មោះជាប់ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងហើយរក្សាដំណែងចំនួន៤០ឆ្នាំហើយក្នុងចំនួនឆ្នាំទាំងអស់នោះក៏មានជាប់ជាចៅហ្វាយក្រុង (Major) ចំនួន៤អាសន្ន ។ ឆ្នាំ១៩៨៧ រដ្ឋបាលសហព័ន្ធ បានគម្រោមយកសាលាក្រុង ទាំងអស់

តទៅទំព័រ ១០

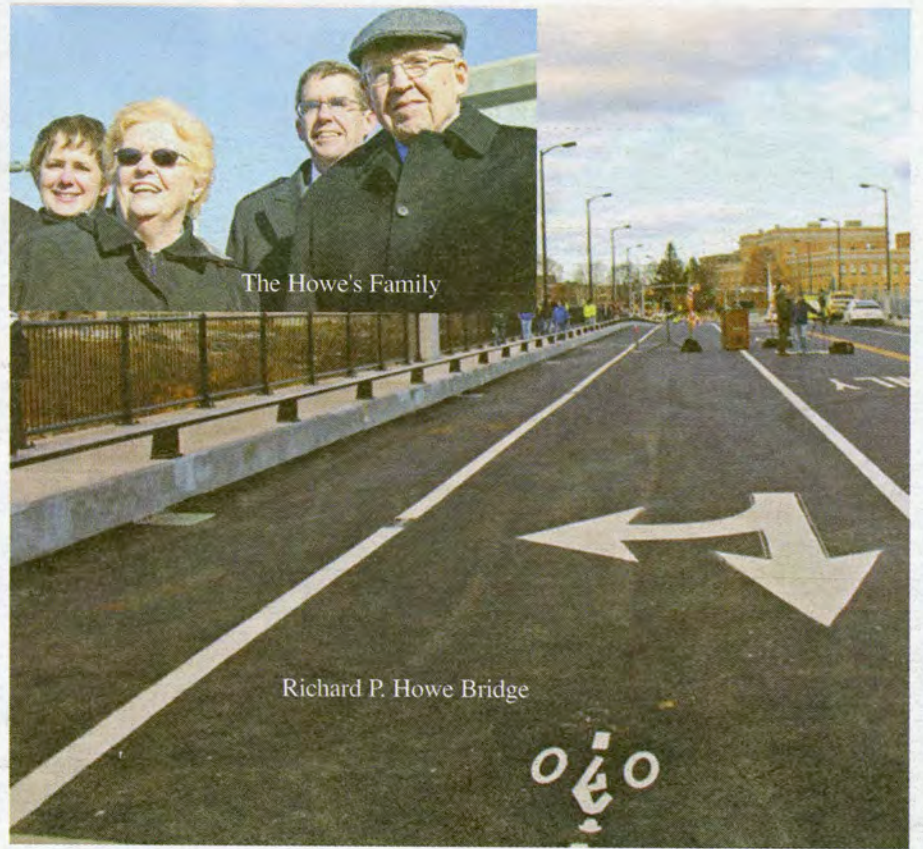
New Bridge Dedicated to Richard P. Howe Sr.

By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Photo Courtesy by City Hall Official Blog "Room 50"

"A bridge is a pathway over an obstruction," Martha Howe said at Tuesday morning's dedication of the bridge spanning the Merrimack River named in honor of her father, former 40-year City Councilor and four-term Mayor Richard Howe Sr.

Richard Howe Sr., 80, grew up on Shaw Street and after graduating from Keith Academy, earned a baseball scholarship to Providence College where he was a star

Continued to Page 10



ប្រវត្តិសាស្ត្របុណ្យ "ថង់ក្តីរីង"

ប្រជាពលរដ្ឋអាមេរិកាំងបានត្រូវឈប់សម្រាកការងារមួយថ្ងៃនៅទី២៨ ខែវិច្ឆិកានេះ ដើម្បីប្រារព្ធបុណ្យ "ថង់ក្តីរីង"ដែលជាបុណ្យដ៏ប្រជាប្រិយភាពមុនពេលពលរដ្ឋអាមេរិកាំងចាប់ផ្តើមធ្វើដំណើរទៅជួបជុំគ្រួសារនាឱកាសបុណ្យដាច់ឆ្នាំនីមួយៗ ។

បុណ្យនេះផ្តើមឡើងនៅពេលដែលជនជាតិ

តទៅទំព័រ ០៨

Thanksgiving History and Tradition

by Richard P. Howe Jr.

The first English settlers arrived in Massachusetts in the fall of 1620. Their long voyage across the Atlantic Ocean left them with little food for the brutal New England winter. But for the generosity of the indigenous people who shared their food, all of the English would have starved to death. Even with that assistance, half of the

Continued to page 08





អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker

ដោយ : សុខា
ក្រុងឡូរែល : មុខងារមួយនេះ ស្តាប់ទៅប្លែក "អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ" ។ កិច្ចការនេះជាមួយក្នុងចំណោមបេសកកម្មសំខាន់ៗដែលជាសកម្មភាពក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន ដើម្បីភាពស្មើគ្នា ឬ United Teen Equality Center (UTEC) ។

ថ្ងៃពុធ ទី១៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣ ក្រុម

អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker បានទៅធ្វើបទបង្ហាញពីសកម្មភាពរបស់ខ្លួនដោយមានការសហការអញ្ជើញពីក្លឹបនិស្សិតថ្នាក់ក្រោយឧត្តមជនាព្យូសន្តិភាព និងការសិក្សាអំពីទំនាស់ (Peace and Conflict Studies Graduate Association Club) នៃសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតឡូរែល(UMASS LOWELL) ។ តទៅទំព័រ ៣

ចុងសម្រាមដាក់ "កាកសំណល់យកទៅផលិតឡើងវិញ"

នឹងមកដល់នៅដើមខែ ទៅពាក់កណ្តាលខែ
សូមសរសេរអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកលើចុងនោះឲ្យបានច្បាស់លាស់
សូមចាប់ផ្តើមប្រមូល "កាកសំណល់យកទៅផលិតឡើងវិញ" ទុកដាក់ឲ្យបានស្អាត



រួមគ្នា... "ចាប់ផ្តើមនាំអស់គ្នាថ្ងៃនេះ" !

ដប និងក្រឡកែវ

ដប / ធុង ប្រដាប់ប្រដាប្រាស្ទិក

កំប៉ុង / របស់ អាហារូបត្ថម្ភ

ក្រដាសនានា

ក្តារក្រដាស

សំបុត្រចាស់ៗ

ប្រអប់/កាដុងក្រដាសស្តើងៗ

កាសែត (រាប់ទាំងពាណិជ្ជកម្ម ដែលនៅខាងក្នុង)

www.LowellRecycle.org

សូមកុំទុកចុងលើចិញ្ចឹមផ្ទាល់
ដល់ខែមករា !

តួនាទី ១ អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ...

ផ្នែកលើសេចក្តីនៃបទបង្ហាញអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវរបស់យូធីច (UTEC) ជាអ្នកដែលធ្វើការដោយផ្ទាល់ជាមួយក្រុមយុវជនទំនើងដែលជាទូទៅអ្នកផងពិបាកនឹងចូលទៅដល់ក្រុមទាំងអស់នោះ។ ស្ត្រីតារីខី ឬអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវធ្វើការពេញម៉ោង និងអាចជាការងារ ២៤.៧ ព្រោះអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker មិនត្រឹមតែព្យាយាមប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយក្រុមក្មេង ឬយុវជនទំនើងប៉ុណ្ណោះទេ ខណៈមានការវាយតម្លៃបញ្ចុះ ឬឧបទ្វេហេតុផ្សេងៗអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker នឹងទៅដល់ពិនិត្យ និងធ្វើការទៅតាមកាលៈទេសៈអាចជាការជួយលម្អិតសម្របសម្រួលគូទំនាស់ ឬបង្ហាញខ្លួន ដើម្បីសាងសង់ទំនុកចិត្តពីក្រុមទំនើងទាំងអស់នោះ ព្រោះការចូលទៅជិតអ្នកញៀនថ្នាំ ហ្គាង ឬក្រុមបងតូចបងធំ ពុំមែនជារឿងងាយស្រួលឡើយ ហើយម្យ៉ាងវិញទៀតអ្នកទាំងអស់នោះតែងមិនទុកចិត្តក្នុងការទាក់ទងជាមួយអ្នកដទៃ គួរតែប្រមូលថា ខ្លួននឹងត្រូវរាយការណ៍ដល់ប៉ូលីសក្នុងការប្រព្រឹត្តផ្ទុយនឹងច្បាប់ទាំងឡាយ។

ផ្ទុយពីចំណុចប្រមូលដែលក្រុមទំនើងមានចំពោះអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker បេសកកម្មរបស់អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ



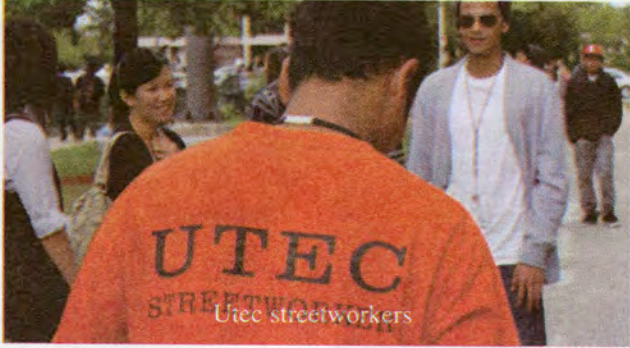
UTEC Street Worker គឺដើម្បីជួយក្មេងទំនើងទាំងឡាយម្តងបន្តិចៗ ឱ្យដកខ្លួនចៀសវាង និងកែប្រែខ្លួនពួកគេឱ្យក្លាយជាមនុស្សល្អអាចត្រឡប់ទៅរៀននៅសាលាវិញ ឬទៅរៀនយកជី អ៊ី ឌី (GED) ជាមធ្យោបាយទៅអនាគតបំពេញការងារឱ្យក្លាយជាពលរដ្ឋដូចគេដទៃ ហើយដែលចូលចិត្តក្នុងសង្គម និងសាច់ដុះទាំងឡាយ។

អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker អាចចូលទៅជិតក្រុមជនទំនើងទាំងអស់នោះ តាមរបៀបជាច្រើន ដូចជាដោយលេងបាល់ជាមួយពួកគេទៅទីកន្លែងទាំងឡាយដែលពួកគេនៅទៅជួបដោះស្រាយបញ្ហាការវាយតប់បង្កើតភាពស្និទ្ធស្នាលជាមួយអ្នកទាំងនោះ។

ខណៈដែលអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker អាចអន្តរជនទំនើងបានហើយ អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker នាំអ្នក

ទាំងនោះ ឱ្យចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាលអប់រំកែប្រែចិត្តនិងឡើងវិញ។ កិច្ចការនេះត្រូវចំណាយពេលយូរតួប៉ាងណាក៏ដោយ មីហ្គែល ទូរេស (Miguel Torres) បានលើកឡើងក្នុងបទបង្ហាញថា "That is not something you do over night, it takes time, months, years to build trust, relationship, and bring them to the center..." មានន័យថា "វាមិនមែនជាការងារដែលយើងធ្វើតែមួយយប់ ហើយរួចរាល់ទេ គឺត្រូវការអាចដល់ខែ ឬឆ្នាំ ដើម្បីសាងសង់ទំនុកចិត្តជាមួយក្មេងទំនើងទាំងអស់នោះ ចងមិត្តភាពជាមួយពួកគេ និងដឹកនាំពួកគេឱ្យមកទទួលការបណ្តុះបណ្តាលកែប្រែខ្លួននៅមជ្ឈមណ្ឌល។"

បេសកកម្មរបស់អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ ឬ Street Worker ដែលផ្តល់ដោយ UTEC មាន កែខ្លួន និងក្លាយជាបុគ្គលិកសកម្មនៅ UTEC នាពេលបច្ចុប្បន្ននៅអាយុ២៨ឆ្នាំ។



ប្រសិទ្ធភាព ហើយបានចូលរួមជាប្រយោជន៍ជាច្រើនក្នុងការជួយកែប្រែជនទំនើងក្នុងសហគមន៍ឱ្យចេះភ្ញាក់រលឹកដឹងកំហុសស្គាល់ខុសត្រូវចេះកែប្រែខ្លួនឱ្យក្លាយជាមនុស្សល្អដូចអ្នកផង។ ឧទាហរណ៍ជាក់ស្តែង UTEC បានជួយកែប្រែអតីតយុវជនទំនើង និងស្បែកខ្ពស់ (Former Gang and Shot Caller) ឈ្មោះ ចនី ឆេង (Johny Chheng) ឱ្យបានក្លាយជាមនុស្សល្អមួយរូបលាលែងការប្រព្រឹត្តអំពើមិនល្អ ហើយបច្ចុប្បន្នចនី ឆេង (Johny Chheng) កំពុងបម្រើការងារជាអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ Street Worker នៅ UTEC ជួយណែនាំកែប្រែយុវជនទំនើងដទៃទៀតក្នុងសហគមន៍យ៉ាងសកម្ម។ Johny Chheng ចនី ឆេង បានក្លាយជាយុវជនទំនើងពេញទីនៅអាយុ១៦ឆ្នាំធ្លាប់វាយតប់បង្ករបួសស្នាមដល់អ្នកដទៃធ្លាប់ជាប់ពន្ធនាគារ និងបានចេញពីពន្ធនាគារនៅអាយុ២៣ឆ្នាំ។ ខាងក្រុមការងារ UTEC ធ្លាប់បាន ព្យាយាមទាក់ទងណែនាំ ចនី ឆេង តាំងពី ចនី អាយុ១៤ឆ្នាំ ប៉ុន្តែកិច្ចការទាំងអស់នេះប្រើពេលយូរទំហំតែដល់ពេលដែលចនីចេញពីពន្ធនាគារកាលពី៦ឆ្នាំមុន ហើយចនីបានទទួលស្គាល់ និងឱ្យតម្លៃ UTEC តែក៏ចាប់ផ្តើម

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា លោក ក្រិក ក្រូតូ (Gregg Croteau) ជាអាយកប្រតិបត្តិ (Executive Director) នៃមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន ដើម្បីភាពស្មើគ្នា ហៅកាត់ថា UTEC ហើយមជ្ឈមណ្ឌល



នេះ កកើតឡើងនៅឆ្នាំ១៩៩៩ មានចក្ខុវិស័យ និងបេសកកម្មចម្បងក្នុងការស្ថាបនាយុវជនពិសេសយុវជនទំនើងក្នុងសហគមន៍ឱ្យក្លាយជាមនុស្សល្អរស់នៅក្នុងសេដ្ឋកិច្ចមូលសមរម្យដែលសង្គមទទួលស្គាល់។



ដោយ : ពិន សំខុន

ដើរទស្សនាមិនបានប៉ុន្មានផងក៏មកដល់សប្តាហ៍ដែលរៀបចំវគ្គប្រជុំមកស.វ.អាទៅហើយយ៉ាងលឿនបំផុត ! យើងឆ្លៀតឱកាសនៅសល់បីថ្ងៃទៀតទៅកំសាន្តនៅវិហារសាក្រីក្រឱ្យទាល់តែបាន ។ សាក្រីក្រ (Sacre Coeur) ជាតំបន់ដែលខ្ពស់ជាងគេនៅក្រុងប៉ារីសនៅលើកំពូលភ្នំនោះព្រះវិហារគ្រីស្ទសាសនាដ៏ធំស្អាត (គំរូប្រា

សាសនាសាហាល់នៃប្រទេសឥណ្ឌា) ទេសចរព្រាថ្នាទៅទស្សនាទីនោះណាស់ ។ យើងព្យាយាមទៅទីនោះច្រើនដងតែទៅមិនដល់ដោយសារយើងជិះរថយន្តផ្ទាល់ខ្លួនលំបាកនឹងរកច្រកចូលឡើងភ្នំមិនឃើញ ។ លើកនេះយើងប្រើមធ្យោបាយដឹកនាំក្រុងដែលយើងអាចធ្វើដំណើរលឿនស្រួលខ្លួន ហើយអស់តម្លៃថោកបំផុត ។ យើងទិញសំបុត្រតម្លៃ១៥យួរយើង

ហាហើយប៉ារីស



អាចជិះរថភ្លើងជិះមេត្រូជិះរថយន្តបើសក្នុងរយៈពេលមួយថ្ងៃដោយគ្មានចេញលុយអ្វីបន្ថែមឡើយ ។ ក្រុងប៉ារីសផ្តល់នូវជំនិះទំនើបនិងប្រសិទ្ធភាពបំផុតដល់ប្រជាពលរដ្ឋនៅទីនោះគេជឿស្រឡាញ់ប្រើឡានខ្លួនឯងប្រសើរជាង ។

វិធីបីយ៉ាង សំរាប់ឡើងទៅកំពូលភ្នំម៉ាត (Montmatre) គឺឡើងថ្មើរជើងតាមជណ្តើរធម្មតា



មួយត្រង់ទៅរកវិហារសាក្រីក្រតែម្តង -ទន្ទឹមគ្នានោះមានរថត្រាវី

(Tramway) ដែលដឹកអ្នកដំណើរឡើងត្រង់៥នាទីម្តងសំដៅទៅកំពូលភ្នំ ហើយនិងច្រកឡើងតាមរថយន្តតូចធំបំផុតបែនតាមជ្រាលភ្នំរហូតដល់លើ ។ នៅតាមបណ្តោយផ្លូវពាណិជ្ជករលក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍កកកុញធ្វើឱ្យភ្ញៀវឈប់មើលផលិតផលប្រណិតៗរបស់ខ្លួនធ្វើឱ្យចាចតាំងស្ទុះច្រើនដងរាល់ថ្ងៃ ។

នៅលើកំពូលភ្នំម៉ាតនាថ្ងៃទី១៧នោះមេឃស្រឡះមានថ្ងៃចាំងធ្វើឱ្យរមណីយដ្ឋានមានសម្បុរស្រស់ស្អាត ។ យើងឈរលើកំពូលភ្នំហាក់ដូចជាឃើញក្រុងប៉ារីសទាំងមូលនៅក្រោមបាតជើងទេសចរគ្រប់ៗគ្នាធ្វើឱ្យទំហំនៃទស្សនីយភាពមើលឃើញនៅទីនោះមានភាពអស្ចារ្យអាចចង្អុលបង្ហាញអ្នកដំណើរគ្រប់រូបនិយមដ្ឋានដែលយើងបាន

ទៅរួចហើយ ដូចជា "ទូរអហ្វែល" -ក្លោងទ្វារអេត្វាល -ប៉ុងតេអុង -បង្គោលបាស្ទ័យ ឬវេរីយ៉ូក...។ល។ នៅជុំវិញយើង មិនត្រឹមតែមានទេសចរប្លែកៗគ្នាក្នុងសំលៀកបំពាក់ប្រពៃណីខុសៗគ្នានិយាយភាសាខុសគ្នាអ្វីអែតែឃើញមានសិល្បករដូរតន្ត្រី សិល្បកររាំបិបបុរ សិល្បករ ល្ខោនតទៅទំព័រទី ២៥



CONWAY INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវេយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងសែន ។

យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទ័ព្វល្បី

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកខិខម (Worker's Compensation)
- បនដស៍ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទាំ និងការរ៉ាប់រង
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត



77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com

សូមទាក់ទងមក : ហ៊ុយប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

ម្ចាស់បទ អាស័យក្លិនអូន លោកហូឡាវី

ចាម ឆ្នាំ១៩៦៣។ លុះដល់ឆ្នាំ១៩៧០ លោកឡើងមកភ្នំពេញ ហើយឆ្នាំ១៩៧១ ប្តូរទៅប៉ៃលិន។ បច្ចុប្បន្នលោក ហូ ឡាវីជាអ្នកចម្រៀងប្រចាំ

ដោយ : សុខា

ក្រុងឡាវីល : តារាជើងចាស់អាយុ៦៧ឆ្នាំ នៅតែស្បើយក្នុងវិស័យសិល្បៈ លោកហូ ឡាវី បានអញ្ជើញមកសម្តែងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក នៅចុងខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ក្នុងភោជនីយដ្ឋាន សំពៅមាស។ ប្រិយមិត្ត និងទស្សនិកជនប្រាកដ ជាជ្រាបបទចម្រៀងអាស័យក្លិនអូន អាណែត មាសបង សែនអាស័យ និងដងស្ទឹងស្រែខ្នង សុទ្ធសឹងជាបទចម្រៀងដែលលោកហូ ឡាវី និពន្ធ និងច្រៀងខ្លួនឯង ហើយទទួលបានការគាំទ្រ យ៉ាងពេញទំហឹងពីសាធារណជន។

លោក ហូ ឡាវី មានទីកន្លែងកំណើតនៅ ស្រុកកំពង់សៀម ខេត្តកំពង់ចាម។ ឪពុកនាម ហូ លីលាន និងអ្នកម្តាយនាម ខោល សាន សុទ្ធតែ ជាកសិករ។ លោកបានរៀបការជាមួយអ្នកគំនូរ ម្នាក់ ឈ្មោះមួន សុផារី នៅឆ្នាំ១៩៩០ មានកូន៧ នាក់ ប្រុស៣ និងស្រី៤នាក់។ ក្នុងចំណោមកូន ទាំង៧ កូនទីប្រាំ និងទីប្រាំមួយ ឈ្មោះឌីណា និង ឌីណែត មាននិស្ស័យមកខាងសិល្បៈ។

តារាចម្រៀងពូកែលើកដាក់សម្លេងឯករូប នេះ ចាប់ផ្តើមច្រៀងចម្រៀងតាមខេត្ត នៅកំពង់



លោក ប៊ុន សាក់ និង កែវ វ៉ាសនា កូនសិស្សរបស់ លោក ហូ ឡាវី

ភោជនីយដ្ឋានផ្ទះម៉ែក្អែក និងទទួលបានច្រៀងតាមការប្រគំនុំតន្ត្រី (Concert) នានាជាញឹកញយ ព្រមទាំងចេញមកសម្តែងក្រៅប្រទេស តាមប្រទេសនានា ដូចជា បារាំង អូស្ត្រាលី កាណាដា អាមេរិកជាដើម។

គ្រូបាអាចារ្យខាងសិល្បៈដែលបង្ហាត់បង្រៀនលោកកន្លងមករួមមាន គ្រូអ៊ុង ណារី តូច តេង ជា សារីរៀន និង ខុច គឹមហាក់។ លោកហូ ឡាវី មាននិស្ស័យ និងយកលោកតា ស៊ុន ស៊ីសាមុត ជា និមិត្តរូបរបស់លោក។ ពោលពីកូនសិស្សចម្រៀងបង្រៀនដោយ លោក ហើយដែលអ្នកទាំងនោះក្លាយទៅជាអ្នកចម្រៀងពេញ សិទ្ធក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងទទួលបានការគាំទ្រច្រើនពី សាធារណជនរួមមានអ្នកចម្រៀង ប៊ុន ស័ក្តិ និង កែវ វ៉ាសនា ដែល បច្ចុប្បន្នជាតារាចម្រៀងប្រចាំផលិតកម្មសាន់ដេ។

តើអ្នកអាចជួយបានរបៀបណា?

មជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូបអាហារនៃ "មេរីម៉ាកវ៉ាលេ"
MERRIMACK VALLEY FOOD BANK



"គ្មានអ្នកណាម្នាក់នៅក្នុងសហគមន៍គួរស្ថិត ក្នុងភាពស្រេកឃ្លាននោះទេ , នេះជាមូលហេតុ ដែលខ្ញុំចូលរួម!"

Call or Visit:
978-454-7272
www.mvfb.org

Vichtcha Kong
Washington Savings Bank



សម្ភាសន៍ ១ វត្តត្រៃតនាមាម : សំណងរូបរូមគ្នាតែមួយ...

មានអាជ្ញាប័ណ្ណតែមួយធ្វើតាក់តែមួយ តែម្ចាស់វត្តជាគណៈកម្មការបានបែងចែកអំណាចជាវត្តពីតាំងតែពីជាង១០ឆ្នាំមកហើយ ហើយនៅពេលជាង១០ឆ្នាំនោះ វត្តលើវត្តក្រោមនោះមានទំនាស់គ្នាទៅតុលាការទាមទាររកម្ចាស់នៃវត្តអារាមនេះ រហូតដល់លោកគ្រូចៅ អធិការ សៅ យន ត្រូវខ្ចាត់ចេញទៅរកវត្តថ្មីកាលពីពេលឆ្នាំមុន។ ទោះជាចេញទៅហើយក្តី ទំនាស់វត្តលើវត្តក្រោមនៅបន្តតែដដែល។

កាលពីរដូវក្តៅមុននោះ ចរន្តព័ត៌មានមួយចេញពីមាត់នៃគណៈកម្មការទាំងសងខាងថា នឹងមានការបង្រួបបង្រួមវត្តត្រៃតនាមាមទាំងពីរនេះឱ្យទៅជាមួយមកវិញ ពាក្យទាំងនេះគ្រាន់តែជា "ផ្លែព្រួស" តែប៉ុណ្ណោះតែទោះសេះនៃការបែកប្រាត់ប្រាស់គ្នានោះចេះតែទៅឆ្ងាយទៅហើយ ពីព្រោះគ្មានទំនាក់ទំនងជាភាគភាពជាគ្រួសារតែមួយ រកគ្នារវាងបក្សទាំងពីរនេះទាល់តែសោះ ហើយក៏គ្មានសារណាមួយដែលជាឱវាទដ៏ប្រពៃរបស់ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធបានបញ្ចូលទៅរវាងទុកដល់ប្រជាពលរដ្ឋក្នុងឡូរីសម្តងណាឡើយ។ ដោយសារការបន្តបែងចែកវត្តដែលមិនគួរធ្វើនេះ ធ្វើឱ្យ

ព្រះសង្ឃ និងគណៈកម្មការវត្ត ពុំអាចបំពេញតួនាទីជាចម្បងរបស់វត្តអារាមបានតាមបំណងបានឡើយ បើម្ខាងខំធ្វើល្អប្រែប្រួលណាក៏ម្ខាងទៀតរកកំហុសឱ្យទាល់តែឃើញ សារនៃអំពើល្អក្តីបានក្លាយទៅជាសារនៃការបែកបាក់ជាអំពើគ្មានការអត់ឱន និងជាអំពើបាបជាស្វ័យប្រវត្តិនៅចុងបញ្ចប់។ តើអ្វីដែលដឹកនាំវត្តទាំងពីរឱ្យធ្លាក់ទៅដល់ការប្រឹងប្រែងដណ្តើមយកឈ្នះគ្នាយ៉ាងមុះមុតយ៉ាងនេះ បើអ្នកទាំងពីរនោះពុំមានផលប្រយោជន៍អ្វីសម្រាប់ខ្លួនឯងទេនោះ?

ការស្វែងរកចុះសម្រុងគ្នារវាងគណៈកម្មការវត្តលើវត្តក្រោមមិនអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន ដោយអ្នកទាំងពីរដើរតួជាម្ចាស់ដាច់ថ្លៃនៃវត្តនីមួយៗ វត្តគឺជាជ័យកណ្តុដែលក្រុមអញបានច្បាំងឈ្នះគ្រប់គ្រងសម្បត្តិតាមច្បាប់ "ចោរសមុទ្រ" ដែលខុសគ្នាពីច្បាប់នៃរបប "ប្រជាធិបតេយ្យ" ឬ "ធម្មាធិបតេយ្យ" នាំគ្នាយកសេចក្តីសម្រេចរបស់ចៅក្រមទៅវាយតម្លៃធ្វើតាមតែភាគណាដែលផ្តល់ចំណេញដល់ការ "បែកបាក់" គ្នាជាង រួចភូតភរមហាជនដែលជាម្ចាស់ទុនគ្មានខ្វល់ខ្វាយ និងភាពសុចរិតឡើយ។ "គណៈកម្មការវប្បធម៌ខ្មែរ" (គកវខ)



Meas Sem & Kem Chantha

បានចាប់កំណើតឡើង ដំណាងឱ្យម្ចាស់ទុនដែលធ្លាប់តែគ្មានសំលេង ឥឡូវចេញមុខមកការពារវត្តអារាមដែលគេយល់ថា កំពុងតែប្រឡាក់ប្រឡូសដោយអបាយមុខយ៉ាងចេញមុខ។ យើងបានជួបដំណាង "គកវខ" គឺលោក ភិម ចាន់ថា ជាសិល្បករគំនូរ និងលោក សែម មាស ដែលជាអ្នកសេដ្ឋកិច្ច និងនយោបាយកាលពីថ្ងៃ១៩កន្លងទៅ ដែលឆ្លងក្រោយនេះបានត្រូវទទួលភារៈដឹកនាំចលនាមហាជនប្រឆាំង និងទង្វើ "អតតិ" ក្នុងវត្ត ជាពិសេសណែនាំឱ្យបញ្ចូលវត្តត្រៃតនាមាលើ-ក្រោមមកឱ្យនៅតែមួយវិញ។ ប្រជាពលរដ្ឋនៅឡូរីសនេះបានបញ្ចេញយោបល់ជាសាធារណៈ

ដំណើរ និងមិនទុកចិត្តគ្នាវិញតែខ្លាំង" អ្នកទាំងពីរបន្តទៀតថា "វត្តលើចោទថា មានចោរលួចលុយវត្តក្រោម ហើយនៅតែសហការណ៍ជាមួយចោរ" អ្នកទាំងពីរទទួលស្គាល់ថា ទង្វើយកលុយមិនប្រាប់មុន ជាអំពើខុស តែចោរអធិការវត្តក្រោមបានដោះស្រាយរួចហើយ" ការនេះមិនវិនិច្ឆ័យដល់ការរូបរូមគ្នាទេ" ចំពោះទង្វើនេះ ភិម ចាន់ថា បន្តថា "ខាងលើលាបពណ៌ថា ក្រុមយើងជាពួកខាងក្រោម មិនត្រូវមកលួចដៃដោះស្រាយការបង្រួបបង្រួមវត្តត្រៃតនាមាមទេ"។

ខាងក្រោមថា "គេបិទវត្ត ព្រោះធ្វើការជួសជុលគ្មានច្បាប់" ខាងលើថា "គេបិទវត្តព្រោះ



ថា "ការបែកវត្តជាពីរនេះ គឺជាដំបៅដ៏ឈឺចាប់របស់សង្គមខ្មែរ" ពួកគាត់មានការទុកចិត្តឱ្យ "គកវខ" រកយុត្តិធម៌ឱ្យខ្លួន។ មកទល់នឹងពេលនេះ "គកវខ" នៅក្នុងខ្លឹមប្រើវិធីអង្វរករចេញឱ្យអ្នកទាំងពីរខាង មានការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាឱ្យបានល្អ ដើម្បីឱ្យប្រជាពលរដ្ឋអាចទៅធ្វើបុណ្យបាន តែទាំង ភិម ចាន់ថា និង សែម មាស និយាយថា "ការនិយាយមិនទៀងរបស់វត្តខាងលើ ធ្វើឱ្យការចរចាគ្នាតាំង

មានមនុស្សដេកក្នុងវត្តដែលគេហាមឃាត់ "គឺគ្មានបំណងនិយាយពាក្យពិរោះដាក់គ្នា ពេលរៀបជិតស្លាប់ទៅហើយទេ នៅមានទៀត គឺលោកវត្តក្រោមនៅតែមិនអាចមកគង់នៅក្នុងវត្តដែលគេមិនបិទ បានដដែល នៅមានបំណងដាក់ក្នុងមរក្សដាច់គ្នា ធ្វើការជួសជុលបន្តដាច់គ្នា គឺជាសញ្ញានៃការបែកបាក់គ្នាជាប្រាកដពុំដូចពាក្យនិយាយអារាមថា វត្តនេះនឹងចូលរួមគ្នាតែមួយនោះទេ។ ដោយៈ ពិស សំខុន

Advertisement for KhmerPost USA featuring the logo, the text 'JOB OPPORTUNITY', and details about a marketing and sales position in the Lowell area. It includes contact information: 978-677-7163 or email sobenpin@khmerpost.us.

ក្រុមប្រឹក្សាបង្ហាញពីការវិវត្តនៃ កម្រងខ្សែភាពយន្តរាំខ្មែរ

Angkor Dance Troupe presents the Evolution of Cambodian Dance Film Series

អត្ថបទដោយ ចេម អស្មិស

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

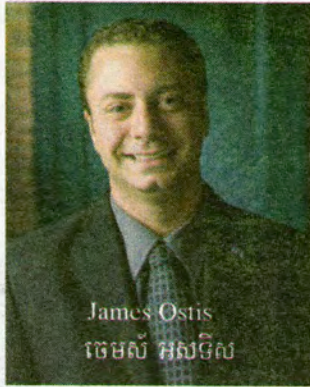
ក្រុងឡឺវែល: រាំបុរាណខ្មែរមានវ័យចំណាស់ ឆ្លងកាត់ច្រើនសម័យកាល ហើយក្នុងកាលៈ ទេសៈតានតឹងមួយនាអតីតកាលរាំនេះស្ទើរ ប្រឈមនឹងការបាត់បង់។ យ៉ាងណាមិញតម្លៃដ៏ ខ្ពង់ខ្ពស់ និងកម្លាំងចលករផែនការរាំនេះនៃ អនុជន និងបច្ចាជនខ្មែរបន្តអភិភាពរាំបុរាណ ខ្មែររហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ ។ រាំបុរាណខ្មែរបាន ក្លាយជាសម្បត្តិទាក់ទាញមនុស្សជនាន់ក្រោយ ធ្វើការគាំទ្រមរតកនេះបានកាន់តែច្រើនឡើង មានជាអាទិ៍ដូចជាការបង្កើតកម្មវិធីបញ្ចាំងកម្រង

ខ្សែភាពយន្តរាំបុរាណខ្មែរតូ យ៉ាងរាំព្រះរាជទ្រព្យដែល ត្រូវបានបន្តរក្សាដោយសម្តេច ព្រះរាមបុត្តាទេវី និងរាំបុរាណ ដទៃទៀត ដូចជារាំស្វាជា ដើម។

ថ្ងៃទី១៩ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣ បន្ទាប់ពីមានការ បញ្ចាំងកម្រងភាពយន្ត ហើយ ក្រុមប្រឹក្សាក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ក្រុងឡឺវែល ដែលមានលោក ធីម ចូ ជាស្ថាបនិកបានបង្ហាញ ទស្សន៍យុទ្ធភាពរាំបុរាណជាតិកតាងនៃឯកសារ ភាពយន្តរាំបុរាណឆ្នាំ១៩៦៥។ កម្មវិធីនាព្រឹក នោះប្រព្រឹត្តទៅនៅសួនប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិឡឺវែល ក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលសម្រាប់អ្នកធ្វើទស្សនកិច្ចហៅ កាត់ថា អិល អិន អេច ភី វិស៊ីតធីសិនធី (LNHP Visitor's Center) ។

ថ្ងៃទី១៨ មិនា ផលិតកម្មឡឺវែលបេស ហ្គាយយឹងអបសំនឹងបញ្ចាំងកុនថ្មីបង្ហាញរាំ បុរាណខ្មែរក្នុងទម្រង់ថ្មីនៃសតវត្សទី២១ ហើយ បើកជូនដល់សាធារណជនបានចូលទស្សនាក្រោម

តទៅទំព័រទី១១



James Ostis ចេមស៍ អស្មិស

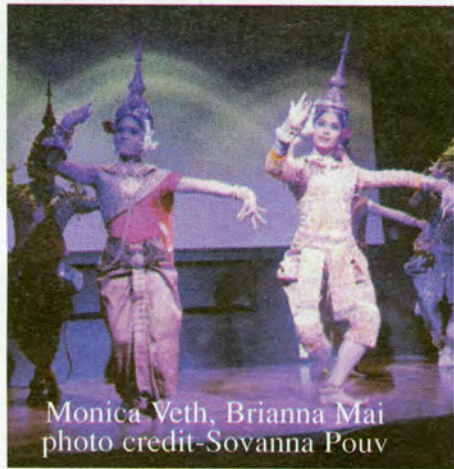
By James Ostis

It is an art form over a thousand years old that continues to engage and captivate audiences; both steeped in ancient tradition and the inspiration for contemporary artistic innovation. Tragically almost lost forever, the evolution of Cambodian classical dance has been a fascinating journey; one Lowell's Angkor Dance Troupe is sharing

through the power of film.

On November 19, Angkor Dance Troupe kicked off their Evolution of Cambodian Dance Film Series with the presentation of the 1965 documentary The Royal Ballet of Cambodia. The film traces the roots of Cambodian dance tradition from its origins in antiquity to its practices of the mid-20th century. The movie features both performances and behind the scenes activities of what it describes as "a unique contribution to the world's culture." Princess Bupphadevi makes a special

Continued to page 11



Monica Veth, Brianna Mai photo credit-Sovanna Pouy



Angkor Dance Troupe, photo credit - Sovanna Pouy

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំ ពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់ អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩

ជេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣



Continued to page 08 **Thanksgiving History...**

colonists perished that winter from disease or starvation.

In the spring, the indigenous people (formerly known as Indians or Native Americans) taught the colonists (also known as the Pilgrims) how to grow corn and other native crops. In the fall of 1621, the colonists held a banquet for themselves and the indigenous people to give thanks for their plentiful harvest. This was the first Thanks giving.

The tradition of giving thanks for the fall harvest continued but Thanksgiving did not become an official holiday until 1863 at the height of the American Civil War. President Abraham Lincoln proclaimed that all Americans should set aside the last Thursday in November as a day of thanksgiving.

Today, Thanksgiving is one of America's most popular holidays. The day before is the busiest travel day of the year as families reunite for the holiday. That Wednesday night has also become a time for partying, a tradition that started with college students who came home for the holiday socializing with their friends from high school. Many others copied this custom and the day is sometimes known as "Blackout Wednesday" for all the drinking that occurs.

Thanksgiving day begins with high school football. The game between Lowell High and Lawrence High used to attract thousands of spectators. After years of declining interest, the game is again quite popular but Thanksgiving is mostly about families and food with a typical menu consisting of roast turkey, mashed potatoes, sweet potatoes, squash, corn, cranberry sauce and pumpkin pie.

In recent years, the day after Thanksgiving has become a busy shopping day that is the start of the Christmas season. That day is called Black Friday because the sales made that day often provide merchants with their first profit of the year. (In accounting, debts are written in red pencil and profits in black pencil so when a company has a

profit, it is said to be "in the black" which is where the name Black Friday came from). Internet companies offer sales on the Monday after Thanksgiving. That day is now known as Cyber Monday.

Despite the commercialization of the holiday as the start of the Christmas shopping season, Thanksgiving remains mostly about family, friends and giving thanks for life's good fortunes.

តបករណ៍ទី ១ ប្រវត្តិ និងទម្លាប់បុណ្យ...

អង្គភាពសង្គមបង្កើនជីវភាពរស់នៅ ១៦២០ បន្ទាប់ពីឆ្នាំសម្រេចអាត់ឡង់ទិកដ៏ធំធេងមកដល់ផ្ដើមរស់ដោយការស្រែកឃ្លាន ព្រោះគ្មានម្ហូបអាហារគ្រប់គ្រាន់តែជនជាតិដើមម្ចាស់ស្រុកបានជួយផ្តល់ម្ហូបអាហារជួយបង្រៀនឱ្យដាំដំណាំបន្ទាប់មកទទួលផលផ្លែផ្កាបរិបូណ៌ ។ នៅរដូវក្ដៅបន្ទាប់មកគេនាំគ្នាធ្វើបុណ្យដើម្បីថ្លែងអំណរគុណដល់ស្មោះស្ម័គ្រដល់ក្រុមម្ចាស់ស្រុក ហើយបុណ្យនេះ

ក៏ក្លាយជាទម្លាប់បុណ្យប្រចាំតាំងពីពេលនោះមក ។ បុណ្យនេះបានក្លាយជាបុណ្យជាតិឆ្នាំ១៨៦៣ គឺ២០០ឆ្នាំ ក្រោយមកនៅពេល ដែលប្រធានាធិបតី "អាប្រាហាមលីនកិន" ឡើងកាន់ដំណែង ហើយប្រារព្ធពិធីនេះនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ចុងក្រោយនៃខែវិច្ឆិកា ឱ្យឈ្មោះថា "ថ្ងៃគ្គីវីង" ជាផ្លូវការ ។
សូមអានអត្ថបទ "វិកឆាត ហាវ" ជាភាសា អង់គ្លេសជាបន្តទៅទៀត :

Mario's Furniture

ហាងលក់គ្រឿងសង្ហារឹម ម៉ារីអូ

ជាជំនួញលក្ខណៈគ្រួសារបើកតាំងពីឆ្នាំ១៩៧៩

ទូរស័ព្ទ 978-937-0880

មកទស្សនាចូលកាន់កាប់ផលប្រយោជន៍

គ្រឿងសង្ហារឹមសំរាប់

- បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ
- បន្ទប់គេងមនុស្សពេញវ័យ
- កៅអីតុអាហារ
- បន្ទប់អាហារ
- បន្ទប់គេងមនុស្សជំទង់
- ម៉ូដសង្ហារឹមបារាំង

BRANDS: ASHLEY • VAUGHAN-BASSETT • AMESBURY CHAIR INNOVATIONS AND MORE!

អញ្ជើញមកទស្សនាគ្រឿងសង្ហារឹមមាននៅហាងយើង ខ្ញុំដែលលោកអ្នកកំពុងចង់បាន!

សន្សំបានការបញ្ចុះតម្លៃ១០%
នៃថ្លៃទិញសរុបនៅថ្ងៃប្រែប្រួលដើម្បី (Black Friday)
ថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ

ត្រូវបង្ហាញតួប៉ុង.មិនរាប់បញ្ចូលការបញ្ចុះតម្លៃពិសេសដែលមានក្នុងហាង

អាសយដ្ឋាន : 953 Gorham St., Lowell, MA 01852

mariosfurnitureoflowell.com

Service Rewarded

Posted on November 20, 2013
By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Photo Courtesy by City Hall
Official Blog "Room 50"

In 1963, 17-year-old Al Buckley dropped out of Lowell High School to join the U.S. Navy.



Wednesday night, 50 years later, he received his high school diploma.

Under Massachusetts state law, school committees have the authority to issue high school diplomas to honorably discharged veterans who fought in World War II, the Korean or Vietnam Wars, who joined the Armed Forces prior to completing their high school graduation requirements.

This summer, following years of thinking about it, Mr. Buckley petitioned Mayor Patrick Murphy, requesting his diploma.

He was awarded his diploma by Mayor Patrick Murphy, Superintendent of Schools

Jean Franco and Lowell High School Headmaster Brian Martin at Wednesday night's School Committee meeting.

Mr. Buckley, 67, grew up on a farm in Dunstable (when kids from Tyngsboro and Dunstable attended Lowell High School). He served in the U.S. Navy from 1963 to



1970, including two tours in Vietnam. He served aboard the USS Buchanan and earned the National Defense Service Medal and the Vietnam Service Medal with one

ទទួលរង្វាន់ក្នុងបុព្វហេតុការពារជាតិ

អត្ថបទដោយ : ចេនីហ្វី មីយ៉ែ

ប្រែសម្រួលសង្ខេបដោយ : សុខា

យោងតាមច្បាប់រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត គណៈកម្មការនាយកសាលាអាចផ្តល់សញ្ញាបត្រឡើងវិញដល់យុទ្ធជនដែលបានច្បាំងដើម្បីបុព្វហេតុជា



បានចូលរួមក្នុងនាវាកាលពីឆ្នាំ១៩៦៣ នៅអាយុ១៧ឆ្នាំទាំងមិនទាន់បញ្ចប់វិទ្យាល័យ។ យ៉ាងណាមិញ៥០ឆ្នាំក្រោយមក ពេលគឺត្រូវបានចុះសញ្ញាបត្រវិញនៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ លោកបានទទួលសញ្ញាបត្រឡើងវិញពីអភិបាលក្រុងផ្ទៃក្នុងមិហ្វី ប្រធានសាលា ជីន ហ្វ្រង់ស្កូ និងនាយកសាលាប្រាយអិន ម៉ារទីន។

បច្ចុប្បន្ន លោកប៊ីក្លី (Buckley) អាយុ៦៧ឆ្នាំ មានភរិយាឈ្មោះស៊ូសាន និងមានកូនប្រុស៨នាក់ ហើយមានកូនប្រុស៤នាក់ចូលប្រើទីតាំងទាហានអាមេរិកដែលមានបេសកកម្មនៅប្រទេសអ៊ីរ៉ាក់។

ក្នុងសង្គ្រាមលោកលើកទី២ សង្គ្រាមវៀតណាម ឬសង្គ្រាមកូរ៉េ ខណៈដែលយុទ្ធជនទាំងអស់នោះមិនទាន់បញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាល័យ។ ជាក់ស្តែង លោក ប៊ីក្លី (Buckley) អតីតយុទ្ធជនដែល

Bronze Star.
He has lived in Pepperell since 1976 and is a plumbing and heating contractor. He and his wife, Susan, have raised eight sons; the youngest, Nathan, served two tours in Iraq as a member of the U.S. Army.

Mr. Buckley has been an active member of his community, having served on the Pepperell Conservation Commission and Board of Health and has served on the Nashoba Valley Technical High School Committee for two decades.

ហាងជួសជុលរថយន្តឡូរ៉ែល

Lowell Automatic Transmission

Winter special \$19.95

តិលេសសម្រាប់រថយន្ត

- ជួសជុល/កែសម្រួលប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ
- ពិនិត្យអង្គីប្រឡឹស
- ពិនិត្យប្រព័ន្ធទាញ់ម៉ូល
- ជម្រុះប្រព័ន្ធគ្រប់ប្រភេទ
- បង្កើនកម្រិតប្រព័ន្ធទាញ់

ពិនិត្យ

- បន្ទុះជួសជុលកង្ហារ
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- ប៊ែលត៍ / ហ្វូស (Belts & Hoses)
- អំពូលភ្លើងខាងក្រៅទាំងអស់

ជួសជុលប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ \$9.95

• កែសម្រួលប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

តម្លៃ: \$79.95
បញ្ចុះតម្លៃ \$49.95

• ប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

Vehicle Flush Options

- ▶ Transmission ▶ Power Steering
- ▶ Brake System ▶ Fuel System

202 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851

ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង ជួសជុលរថយន្ត សំបក និងកូដឡាន

Phone: 978-458-4775/978-453-8621/Fax: 978-454-4599

ហាងលក់រថយន្តជួសជុល

Chelmsford Street Auto Sales

202 Chelmsford St. Lowell, MA 01851

Tel: 978-452-9154 | www.CStreetAuto.com

សូមអញ្ជើញមកទស្សនាបន្ទប់តាំងបង្ហាញរថយន្តទើបកែច្នៃដែលមានប្រើប្រាស់ជាង១០០គ្រឿងនៃរថយន្តដែលប្រើហើយ

យើងខ្ញុំមានម៉ាករថយន្តដែលបានប្រើប្រាស់មកពីអស់រយៈពេល៦ឆ្នាំមកហើយ

សូមចូលកាន់គេហទំព័រយើងខ្ញុំ ដើម្បីទទួលបានជ្រើសរើសថ្មីៗ។ www.CStreetAuto.com



តមកនំពំណី ១ រីករាត ហាវ ឪពុកផ្តល់ឈ្មោះ...

គ្រប់គ្រងតែ រីករាត ហាវ បានទៅបញ្ចុះបញ្ចូល ចៅក្រមឱ្យទុកពេលឱ្យខ្លួនរៀបចំផែនការណ៍ សម្រាប់ទុកសាលាក្នុងតំបន់ឱ្យនៅក្រោមការគ្រប់ គ្រងរបស់តំបន់វិញ។ ក្រោមការដឹកនាំជាក្រុម ការងារក្រុងឡូវែលក៏ធ្វើការបានសម្រេចបង្កើត សាលារៀនថ្មីចំនួន១០ទៀត ជាសម្បត្តិនៃការដឹកនាំ របស់ក្រុង ហើយជួយដល់ក្រុមអន្តោប្រវេសន៍ មាន កន្លែងឱ្យកូនចៅចូលរៀនបានគ្រប់គ្នា។

ស្ថាន ដ៏មានន័យ ភ្ជាប់គ្រងទៅនឹងតំបន់ មហា វិទ្យាល័យធំ បានធ្វើឱ្យគ្រួសារ ហាវ មានមោទនភាព ដោយឃើញឈ្មោះគ្រួសារក្លាយជាអមតៈ ជាកិត្តិយស ដែលបានមកពីការប្រឹងប្រែងគ្មានឈប់ ដើម្បីអភិ វឌ្ឍន៍សង្គមអាមេរិកាំងឱ្យរីកចម្រើនជាបន្តបន្ទាប់។ សូមអញ្ជើញអានអត្ថបទ ផែននិហ្ស៍ ម៉េយី ពីបន្ទាប់លេខ ៥០ និងអត្ថបទ រីករាត ហាវ ជាកូនដែលផ្សាយក្នុងវេបសាយ :

Continued From Page 1 New Bridge Dedicated to...

first baseman. He was then drafted into the Army. Following his service, Howe taught in Billerica and in Lowell and earned his law degree from Suffolk University.



In 1965, he was elected to the Lowell City Council, where he remained for 40 years, deciding to retire at the end of 2005. Howe served as Mayor in the 1970-71,

1988-89, 1990-91 and 1994-95 terms.

UMass Lowell Chancellor Marty Meehan pointed out that to Richard Howe, being Mayor of Lowell was never

just ceremonial.

In 1987, when the federal government was threatening to take over the city's schools, Howe convinced the judge to give him time to pull together a plan. He put together a team that led to the building of 10 new schools in the city and kept the district out of the clutches of the feds.

Meehan and City Manager Bernie Lynch talked about what a crucial project the new bridge is for both the university



and the city, connecting North Campus with East Campus and the upper Merrimack Street corridor, a connection that will increase economic development activity and continue the revitalization of

upper Merrimack Street.

"Dick Howe Sr. served the city with distinction, with integrity," said Lynch. "His contributions have made the city what it is today."

Bridge dedication wrap-up

Posted on November 20, 2013 by DickH Richard Howe)

Thank you to everyone who helped make yesterday such a special occasion for my mom and dad and the entire Howe Family. From those who organized the event to those who endured the chilly wind by attending the ceremony, you have our enduring gratitude. And it was a wonderful ceremony held atop a structure that will soon be the place to stand for some of the most picturesque views in the city.

My sister Martha Howe spoke on behalf of our dad. Here are the remarks she made during the dedication:

I am honored to speak for my father and family on this momentous occasion of the opening of the Richard P. Howe Bridge.

- My father's chief political strategist and wife of 56 years Mary Howe.
• My brothers Richard Howe Jr (and



Richard Howe Jr.

Roxane) and Peter Howe and his wife Roseanne.

- 4 of his 6 grandchildren are here - Peter Jr., Kimberley, Emily and Rachel Howe. Eric and Andrew Howe were not able to make it.
• His sisters Kathy Navetta and Carol Collins

Extended family, friends and the large contingent of lawyers from the Greater Lowell Bar. For 40 years my father forged pathways

over obstacles and his actions had historic implications for this City from the Arena, Ballpark, Settlement of Federal lawsuit that resulted in funding for 14 new schools. He believed politics was a noble profession. He spoke for people who had no voice. He challenged issues that needed to be challenged, even if it was not the popular stand. He never worried about the opposition in fact he welcomed confrontation and debate. He admitted to me

Continued to Page 11

Advertisement for 'New Happiness Restaurant' (ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី) featuring a large sign, interior view, and a list of dishes with prices like Som-law Ka kor and Mee Ka Tang.

Advertisement for 'One World Rx HealthMart Pharmacy' (ឱសថស្ថានខ្មែរ) featuring a logo, a photo of the owner Soriya Sok, a list of services, and contact information including address and phone numbers.

Continued From Page 10 Bridge Dedicated to...

the other day that it never came to fisticuffs, but as many of you know it came close a few times.

His fighting spirit and innate abilities transferred to and benefited every other

aspect of his life including his work as a Trial Lawyer and his dedication to his family who are so very proud of him and so very honored to be here today. Thank you.



The Howe's Family

គម្រោងបង្កើនការវិនិយោគ... ក្រុមហ៊ុនបង្កើនការវិនិយោគ...

ការសហការឧបត្ថម្ភស្តីពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចជាតិកម្ពុជា មជ្ឈមណ្ឌលឧស្សាហកម្មប្រវត្តិសាស្ត្រស្តុកស្តុច ក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌រដ្ឋបាលស្ថាប័ន និងសាធារណជន កុំភ័យខ្លាច។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ បេសកកម្មក្រុមហ៊ុនបង្កើន គឺផ្សារភ្ជាប់សហគមន៍តាមរយៈការអភិវឌ្ឍ អប់រំ និងគំនិតច្នៃប្រឌិត ក្នុងការសម្តែងសិល្បៈខ្មែរ។

ក្រុមហ៊ុនបង្កើនការវិនិយោគប្រជុំជា សាធារណៈនៅថ្ងៃអាទិត្យ ទី៨ ខែធ្នូ ចាប់ពីម៉ោង ២និង៣នាទីរសៀលទៅម៉ោង៤នៅមជ្ឈមណ្ឌល វប្បធម៌ជាតិ ចេ ម៉ូហ្គាន (Patrick J. Mogan Cultural Center) អាសយដ្ឋាន(40 French Street, Lowell, MA)។ ព័ត៌មានបន្ថែមសូម ចូលកាន់គេហទំព័រ www.angkordance.org.

At Tuesday's ceremony, Mayor Patrick Murphy presented the following citation:

CITATION

Be it hereby known to all that the City of Lowell in the Commonwealth of Massachusetts is pleased to honor former Mayor Richard P. Howe Sr. upon the dedication of the RICHARD P. HOWE SR. BRIDGE

in recognition of his outstanding service and dedication to the city of Lowell, having served 40 years on the City Council, including four terms as Mayor.

In his January 1970 Inaugural Address, Mayor Howe stated: "The challenge confronting each of us today is to return Lowell to its former position as a leader; to re-establish this city as one with a future and not just a past."

A leader known for his integrity, the contributions of Richard P. Howe Sr. over more than four decades, were integral to bringing the city to where it is today - back to its position as a leader among mid-sized cities. Never afraid to speak his mind regardless of the consequences, Mayor Howe always firmly stood by what he believed was in the best interest of the city and of all Lowellians.

The entire City of Lowell is proud to honor Richard P. Howe Sr., for his service.

Given this 19th day of November, 2013.

Patrick Ó. Murphy

Mayor

Joseph Mendonca

Vice Chair

Rodney M. Elliott

Edward J. Kennedy, Jr.

John J. Leahy

Martin E. Lorrey

William F. Martin, Jr.

Rita M. Mercier

Vesna E. Nuon



FROZEN YOGURT FOR SALE \$19,900

BAR FOR SALE - \$179,900



With 3 levels of space, this well established, popular Frozen Yogurt is an ideal business with loyal customers, great income, and visible. Sale is for business only and include every thing.



Well establish neighborhood bar in the Highlands with Keno, lottery, kitchen, and pool table. Sale includes the building and the business.

CONVENIENT STORE & LAUNDROMAT - \$79,900



Best of both world in one place: Convenient store and Laundromat with Western Union Service, Bill payments, WIC, EBT, dry cleaning, wash and fold.



Paul-Rathal Yem, Broker

Global Realty Network, LLC
16 Pine Street, Suite 13,
Lowell, MA 01851

(617) 459-3000 Cell
GlobalRealtyNetwork.com

Continued from page 07 Angkor Dance Troupe presents...

appearance performing the Apsara Dance at the film's conclusion. The movie was followed by a live performance by the Angkor Dance Troupe at the Lowell National Historical Park Visitor's Center.

Tim Thou, founder of Angkor Dance Troupe, dedicated the film screening to his grandmother, Katna Poeu noting, "She was the driving force to my commitment to preserve the traditional arts of Cambodia." During the post-performance discussion, the dancers reflected on their experiences, all expressing the deep honor they felt at the opportunity to perform the traditional arts of their ancestors.

While the first film examined Cambodian dance from its beginning, the next two movies in the series have a more modern and local focus. The series continues on January 21 with The Monkey Dance, a 2002 documentary following three teenage Angkor Dance Troupe



members as they come of age in Lowell. On March 18, the Lowell-based Flying Orbs Productions will present a new film utilizing the traditional dance forms in modern artistic expression. All of the films will be hosted at the LNHP Visitor's Center (246 Market St, Lowell) and will be free and open to the public. The

Evolution of Cambodian Dance Film Series is co-sponsored by Lowell National Historical Park, Tsongas Industrial History Center, Massachusetts Cultural Council, and the Lowell Film Collaborative.

The mission of the Angkor Dance Troupe is to connect communities through the preservation, education and innovation of Cambodian Performing Arts. The troupe will be hosting its Annual Public Meeting on Sunday, December 8 from 2:30 to 4:00 at the Patrick J. Mogan Cultural Center, 40 French St, Lowell, MA. For more information, please visit: www.angkordance.org

គម្រោងពិសេស ១៣ អាជ្ញាធរយកបទបញ្ជាធ្វើជាងច្បាប់...

ការស្ទង់របស់អ្នកស្រី អេង សុខុម ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែ ក៏បង្ហាញថា ការប្រើកម្លាំងបែបនេះផ្ទុយពីដំណោះស្រាយដោយសន្តិវិធីរបស់ខ្លួន ចំពោះការជួបជុំគ្នា ធំៗផ្សេងទៀតកាលពីពេលកន្លងមកដែរ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ការដើរក្បួននៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញរយៈពេលបីថ្ងៃរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កាលពីខែមុនដែលពេលនោះនគរបាលបានដកខ្លួនចេញ និងមានការគោរពតាមបទបញ្ជាដោយផ្ទាល់របស់លោក ស ខេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃនោះ បានបង្ហាញពីកម្រិតនៃការត្រួតត្រារបស់រដ្ឋាភិបាលទៅលើកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ។ លោក កែម ឡី បានមានប្រសាសន៍ថា "អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតត្រាដ៏តឹងរ៉ឹងពីរដ្ឋាភិបាល ដូចជានគរបាលកងរាជអាវុធហត្ថ និងគោលដៅដែលពួកគេត្រូវបំពេញការងារឱ្យនៅក្នុងការដោះស្រាយជាមួយអ្នកតវ៉ា។ នេះជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាល"។

លោកបានបន្ថែមថា ប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលនៅតែបដិសេធថា ការបាញ់ស្លាប់មនុស្សនៅកន្លែងតវ៉ាក្នុងខណ្ឌមានជ័យនេះ មិនមែនជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាលនោះ រដ្ឋាភិបាលគួរតែធ្វើការស៊ើបអង្កេតឱ្យបានច្បាស់លាស់ដើម្បីយកអ្នកទទួលខុស

ត្រូវមកផ្ដន្ទាទោសតាមច្បាប់។ លោក កែម ឡី មានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលត្រូវតែនាំខ្លួននគរបាលដែលទទួលខុសត្រូវឡើងតុលាការ ប្រសិនបើពួកគេចង់បដិសេធមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ បើមិនដូច្នោះទេ រដ្ឋាភិបាលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ"។

មាត្រា៥១ នៃច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលចែងថា ក្នុងករណីដែលមន្ត្រីរាជការណាម្នាក់ប្រព្រឹត្តបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ហើយត្រូវបានព្រះរាជអាជ្ញាសម្រេចធ្វើការចោទប្រកាន់ ព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវជូនដំណឹងអំពីការចោទប្រកាន់នោះទៅប្រធានស្ថាប័នសាមី។

លោក ហ៊ុំ ព្រួ ស្ទង់ការរងនគរបាលរាជធានីដែលកំពុងដឹកនាំការស៊ើបអង្កេតលើការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី អេង សុខុម បដិសេធមិនធ្វើអត្ថាធិប្បាយអំពីការវិវឌ្ឍនៃការស៊ើបអង្កេតរបស់លោកទេកាលពីម្សិលមិញ។

លោក សុន ឆ័យ ប្រធានក្រុមតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានមានប្រសាសន៍ថា គោលបំណងរបស់នគរបាលក្នុងការបាញ់ជនស៊ីវិលដើម្បីគ្រប់គ្រងស្ថានភាព គឺកើតចេញពីវប្បធម៌មិនយោបាយដែលមានតាំងពីសម័យកុម្មុយនិស្តរបស់ប្រទេស

នេះ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលយល់យ៉ាងច្បាស់ថា តួនាទីរបស់ពួកគេនៅក្នុងការការពារអំណាចរដ្ឋធ្វើឱ្យមានកង្វល់ផ្សេងៗទៀត។

ដោយចាត់ទុកនគរបាលថា ជាអ្នកនាំមុខគេក្នុងការថែរក្សាអំណាចរដ្ឋនោះ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលនេះកើតចេញពីអតីតបក្សកុម្មុយនិស្តនៃប្រទេសនេះ ហើយប្រទេសនេះនៅតែជាប្រព័ន្ធមានតែមួយបក្សដែល ព្រោះនៅក្នុងប្រព័ន្ធនេះអ្វីៗត្រូវតែស្ថិតនៅក្រោមស្ថាប័នតែមួយ"។ លោកមានប្រសាសន៍ថា "ពួកគេប្រព្រឹត្តមកលើប្រជាជនតាមអំពើចិត្ត។ មិនមានសេវាសាធារណៈក្នុងប្រទេសនេះទេ មានតែមន្ត្រីគណបក្សប៉ុណ្ណោះនៅទីនេះដើម្បីត្រួតត្រាប្រជាជន ហើយពួកគេគិតថា ពួកគេមានសិទ្ធិសម្លាប់ប្រជាជន"។

លោក សែម៉ុន ស្រីងហ្គី សាស្ត្រាចារ្យនៅសាកលវិទ្យាល័យ វីធើរៀ នៅក្នុងប្រទេសកាណាដាដែលបានសិក្សាអំពីការវិវឌ្ឍផ្នែកនយោបាយនៃប្រទេសកម្ពុជាក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំមកនេះ បានមានប្រសាសន៍ថា នៅពេលមានការគំរាមកំហែងដល់អំណាច និងការត្រួតត្រារបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអំពើហិង្សាគឺជាយន្តការសម្រាប់ការពារ។

លោក ស្រីងហ្គី បានមានប្រសាសន៍ថា "មន្ត្រីនេះ ឱ្យអ្នកបាញ់សម្លាប់ អេង សុខុម មិនមែនជាអ្នកប្រើអំពើហិង្សានេះពិតប្រាកដទេ គាត់គ្រាន់តែ

ជាតួអង្គធម្មតានៅក្នុងរឿងដ៏វែងមួយដែលយកអំពើហិង្សាធ្វើជាតម្លៃនៃការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម។ អំពើហិង្សាជាធម្មតាមានន័យស្មើនឹងពាណិជ្ជកម្ម ហើយឥឡូវនេះគួរឱ្យសោកស្តាយណាស់ដែលពាណិជ្ជកម្មនៅកម្ពុជាដំណើរការល្អ"។

លោក សុក សំអឿន មេធាវីជំនួយផ្នែកច្បាប់ដ៏ឆ្លើយមួយរូបដែលបានគ្រប់គ្រងសាលាបណ្តុះបណ្តាលនគរបាលរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិនៅក្នុងជំរឿនភៀសខ្លួនតាមបណ្តោយព្រំដែនថៃកាលពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ បានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលកម្ពុជាបំពេញការងារដូចជាកងកម្លាំងយោធា ហើយគោលបំណងរបស់យោធា គឺសម្លាប់ និងការពាររដ្ឋ។

លោក សុក សំអឿន បានមានប្រសាសន៍ថា "នគរបាលកម្ពុជាមិនបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលគ្រប់គ្រាន់ទេ ហើយការបណ្តុះបណ្តាលដែលពួកគេទទួលបាន គឺផ្តល់ឱកាសចេញពីទាហាន និងកងរាជអាវុធហត្ថ"។ លោកបានពន្យល់ថា ការបណ្តុះបណ្តាលរបស់យោធាយកតម្លៃនៃវិន័យ និងឋានន្តរសក្តិធំជាងអ្វីៗទាំងអស់។ "ពេលចូលវគ្គបណ្តុះបណ្តាលទាហានត្រូវបានបង្រៀនឱ្យចេះស្តាប់បញ្ជា។ ពួកគេមិនធ្វើឱ្យច្បាប់មានតុល្យភាពជាមួយបទបញ្ជាទេ"។ តឹមហៀន

Advertisement for Pailin Rose Market. The ad features a large image of the market entrance with a sign that says 'GRAND OPENING Pailin Rose Market' and 'PAILIN CITY MARKET'. Below this, there is a collage of images showing various food items like poultry, meats, fish, and vegetables. The text in the ad is in Khmer and English, providing information about the market's location (6 Branch St. Lowell MA 01851), phone number ((978)-459-1780), and a list of products offered (Fresh Produce, Poultry, Meats, Fish and Seafoods, Veggieables, Can foods, Kitchenwares etc). It also mentions that they accept credit cards and food stamp cards.

ឌី ថែមមុខ ជេស The Cambodia Daily

ស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនាក់ទំនងការពារសិទ្ធិមនុស្ស ឌី ថែមមុខ ជេស

ច្បាប់ប្រជាធិបតេយ្យ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣

អាជ្ញាធរយកបទបញ្ជាធំជាងច្បាប់ ដើម្បីការពារអំណាចរបស់រដ្ឋាភិបាល

ដោយ Alex Willemyns - November 21, 2013

ចាប់ពីមន្ត្រីតំណាងរដ្ឋសភាដល់អ្នកនាំពាក្យរដ្ឋាភិបាល មានការបង្ហាញសារមួយយ៉ាងច្បាស់កាលពីសប្តាហ៍មុនថា ការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី អេង សុខុម ជាអ្នកលក់បាយអាយុ៤៩ឆ្នាំ និងការបាញ់ឱ្យរងរបួសមនុស្សប្រាំបួននាក់ទៀត អំឡុងពេលប៉ះទង្គិចគ្នាដោយហិង្សានៅក្នុងខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ គឺជាការកិច្ចការពាររដ្ឋ។

នគរបាលបានបដិសេធមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការបាញ់ស្លាប់អ្នកលក់បាយនៅតាមផ្លូវប៉ះទង្គិចគ្នា។ ប៉ុន្តែការស្លាប់ និងការរងរបួសដែលបង្កឡើងដោយគ្រាប់កាំភ្លើងរបស់នគរបាលអំឡុងពេលមានការតវ៉ាដោយហិង្សារបស់កម្មកររោងចក្រកាត់ដេរនេះ បានធ្វើឱ្យមានចម្ងល់អំពីការស្លាប់មនុស្សដែលបង្កឡើងដោយរដ្ឋ និងមានចម្ងល់ថា តើនរណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការស្លាប់របស់ជនស៊ីវិលស្លូតត្រង់។

លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីមានប្រសាសន៍កាលពីសប្តាហ៍មុនអំពីមនុស្សដែលនគរបាលបានបាញ់នៅខណ្ឌមានជ័យថា "ប្រសិនបើពួកគេប្រើកាំភ្លើងហិង្សាមកលើអាជ្ញាធររាជការ ប្រឆាំងនឹងអំណាចរដ្ឋ"។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "នៅពេលយើងឃើញជនឆ្លៀតឱកាសព្យាយាមបំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋមានសិទ្ធិការពារអាយុជីវិតនៃអំណាចរបស់ខ្លួន"។

រួមជាមួយនឹងសព្ទអ្នកស្រី អេង សុខុម និងជនរងគ្រោះម្នាក់ទៀតក្នុងចំណោមជនរងគ្រោះដោយសារការប៉ះទង្គិចគ្នាកាលពីសប្តាហ៍មុន ដែលបណ្តាលឱ្យមានមនុស្សស្លាប់នេះ គឺនិស្សិតម្នាក់ឈ្មោះ ហឿន ចាន់ អាយុ ២៦ឆ្នាំ ដែលត្រូវបានបាញ់ចំឆ្អឹងខ្នងដោយគ្មានហេតុផលច្បាស់លាស់ពីមន្ត្រី

នគរបាលមានកំហឹង។

លោក មឿន គុណា ប្រធានកម្មវិធីការងារនៅមជ្ឈមណ្ឌលអប់រំច្បាប់សម្រាប់សហគមន៍ បានមានប្រសាសន៍ថា "នេះគឺជាអ្វីដែលគណបក្សកាន់អំណាចតែងតែធ្វើដើម្បីការពារអំណាចរបស់ខ្លួន"។ មន្ត្រីនគរបាលដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅទប់ទល់នឹងការតវ៉ាមិនហ៊ានប្រឆាំងបទបញ្ជាឱ្យបាញ់ទៅលើពួកគេទេ ពីព្រោះបទបញ្ជារបស់ពួកគេគឺ ដើម្បីការពារអំណាចរដ្ឋ។ លោកមានប្រសាសន៍ថា "ពួកគេបង្ហាញថា ពួកគេនឹងបាញ់ ហើយប្រាប់អ្នកតវ៉ាមិនឱ្យហែក្បួន បើមិនដូច្នោះទេ ពួកគេត្រូវប្រឈមនឹងផលវិបាកដូចគ្នានេះ"។

លោកស្រី វ៉ាន់ ហ៊ី លី តំណាងឧត្តមស្នងការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា បានមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រីមិនអាចធ្វើអត្ថាធិប្បាយថា? តើមានបទបញ្ជាដោយផ្ទាល់ឱ្យមន្ត្រីនគរបាលថ្នាក់ក្រោមបាញ់អ្នកតវ៉ាដែលគ្មានអាវុធដោយចេតនា ឬយ៉ាងណានោះទេ។ ប៉ុន្តែលោកស្រីលី បានមានប្រសាសន៍ថា ការមិនស៊ើបអង្កេតឱ្យបាន ហ្មត់ចត់លើការស្លាប់អ្នកស្រី អេង សុខុម អាចនាំឱ្យមានការសន្និដ្ឋានថា ការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី និងមនុស្សផ្សេងៗទៀតគឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋ។ លោកស្រី លី បានមានប្រសាសន៍ថា "ការមិនស៊ើបអង្កេតឱ្យបានហ្មត់ចត់លើបទល្មើសនានា និងការមិនដាក់ទោសទណ្ឌអ្នកមានកំហុសតែងតែធ្វើឱ្យមានការគិតថា សារបែបនេះគឺជាការត្រឹមត្រូវ។ នេះ គឺជាគ្រោះថ្នាក់នៃនិរន្តរភាព"។

អ្នកនាំពាក្យឧត្តមស្នងការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សនៅទីក្រុងហ្សឺណែវ កាលពីសប្តាហ៍មុនបានអំពាវនាវឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតជាបន្ទាន់ដើម្បីស្វែងរកអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការប្រើកម្លាំងដែលបណ្តាលឱ្យមានមនុស្សស្លាប់ពីសំណាក់កង

កម្លាំងប្រដាប់អាវុធកម្ពុជានៅក្នុងខណ្ឌមានជ័យ។

លោក កែម ឡី អ្នកវិភាគនយោបាយបានមានប្រសាសន៍ថា ប្រសិនបើមិនមានការស៊ើបអង្កេតច្បាស់លាស់លើការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី អេង សុខុម ពីសំណាក់នគរបាលនេះទេ នេះមិនមែនជាលើកដំបូងទេ? ដែលគេមិនយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះបទល្មើសបែបនេះ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វាបានកើតឡើងជាច្រើនដងនៅក្នុងអតីតកាល គឺនៅឆ្នាំ១៩៩៧ ឆ្នាំ១៩៩៨ និងឆ្នាំ២០០០ និងមានជាច្រើនដងទៀត រហូតមកដល់ពេលនេះ ដោយមនុស្សជាច្រើនត្រូវបានកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធបាញ់ ហើយរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាតែងតែច្រានចោលមិនទទួលខុសត្រូវ"។

លោក កែម ឡី បានបញ្ជាក់ចំអំពីឈ្មោះម៉ៅ សុខចាន់ អាយុ២៩ឆ្នាំ ដែលត្រូវបានបាញ់ស្លាប់

នៅជិតស្ថានមុនីវង្ស នៅយប់ទី១១នៃការធ្វើមហាបាតុកម្មរបស់គណបក្សសម្រង់ជាតិ កាលពីខែកញ្ញាដោយកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធរបស់រដ្ឋាភិបាលដែលបានបាញ់កាំភ្លើងទៅលើក្រុមយុវជនតបដំថ្មដែលមានកំហឹងដោយសារការបិទផ្លូវ។

មេធាវីកាណាដាមួយក្រុមបាននិយាយកាលពីសប្តាហ៍មុនថា ការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី អេង សុខុម កាលពីសប្តាហ៍មុន គឺស្រដៀងគ្នានឹងការបាញ់ស្លាប់ម៉ៅ សុខចាន់ ដែលជាអ្នកឈរមើលនគរបាលតបតជាមួយក្រុមមនុស្សតបដំថ្មដូចគ្នានេះដែរ។

លោក កែម ឡី បានមានប្រសាសន៍ថា ការប្រើប្រាស់កម្លាំងធ្វើឱ្យមានមនុស្សស្លាប់ពីសំណាក់នគរបាលបែបនេះបានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់មិនត្រឹមតែតាមរយៈការឆ្លើយតបដោយផ្ទាល់របស់រដ្ឋាភិបាលចំពោះ តទៅទំព័រទី២១

តមកនាំព័ន្ធ ១២ កម្មករទាមទារឱ្យរោងចក្រអេសអិល...

បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈបានបញ្ជាក់ថា បទបញ្ជានោះនៅតែមានប្រសិទ្ធភាពលោកបានមានប្រសាសន៍ ថា "ប្រសិនបើរោងចក្រនេះនៅតែមិនព្រមអនុវត្តតាមបទបញ្ជាទេ យើងនឹងចាត់វិធានការផ្លូវច្បាប់ទៅលើពួកគេ"។ នៅខាងក្រៅរោងចក្រកម្មករបានប្តេជ្ញាថានឹងបន្តសកម្មភាពតវ៉ារបស់ខ្លួនរហូតទាល់តែបទបញ្ជារបស់រដ្ឋាភិបាលត្រូវបានអនុវត្តតាម។

លោក សៀង យុត មន្ត្រីផ្នែកច្បាប់នៅសម្ព័ន្ធសហជីពប្រជាជនប្រកបកម្មករកាត់ដេរកម្ពុជាដែលមានកម្មករភាគច្រើនជាសមាជិកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងនៅតែបន្តការតវ៉ារហូតទាល់តែពួកគេទទួលតំណាងទាំង១៩នាក់ឱ្យចូលធ្វើការវិញ។ យើងតវ៉ាដោយសារតែក្រុមហ៊ុនមិនអនុវត្តតាមបទបញ្ជា

របស់រដ្ឋាភិបាល ហើយយើងអំពាវនាវឱ្យក្រុមហ៊ុនយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះលិខិតរបស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី"។

លោក សៀង យុត បានមានប្រសាសន៍បន្តទៀតថា "នៅពេលពួកគេអនុវត្តតាមសេចក្តីបង្គាប់របស់រដ្ឋាភិបាល និងទទួលកម្មករ១៩នាក់ឱ្យចូលធ្វើការវិញ នោះយើងនឹងចូលធ្វើការជាធម្មតាវិញក៏ប៉ុន្តែប្រសិនបើពួកគេនៅតែមិនព្រមទទួលតំណាងទាំងនោះយើងនឹងអំពាវនាវឱ្យមានការតវ៉ាទូទាំងប្រទេស និងការតវ៉ាទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋានអន្តរជាតិ ពីព្រោះយើងមានលិខិតរបស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី"។

សុដា

Continued from page12 World Bank Report Says...

world pour into the sector. Grant Knuckey, CEO of ANZ Royal, said Monday he disagreed with the World Bank's figure on the number of account holders in the country. "The current figure in terms of percentage of the population with an account at a formal financial institution is in excess of 10 percent now," he said. Mr. Knuckey also said the number of ANZ Royal customers with a savings account far exceeds the 1 percent stated in the report. "ANZ Royal has far more than

that number by itself," he said, declining to give an exact amount. In Channy, CEO of Acleda Bank, also said his bank has more than 1 million accounts, and that the total amount of money saved by its account holders currently stands at roughly \$1.5 billion. "The World Bank needs to look at the future and see the number of banks coming into the industry. The [percentage] of Cambodians now with a bank account is more like 10 percent," he said.

ផ្ទះល្វែងសម្រាប់ជួល Lynn- ៣បន្ទប់គេង, កម្រាលឈើមាំ, បន្ទប់ធំ ងាយស្រួលនៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ សាលារៀន និងទីកន្លែងចតឡាន ថ្លៃជួល \$1100 ហៅ 617-840-8611 (ភាសាអង់គ្លេស) 781-632-4916 (ភាសាខ្មែរ)

ហុង ណេត ជាប់ឆ្នោតជា តណក្រុមប្រឹក្សាក្រុងស៊ីធី Hong Net Re-elected

Lynn.MA : បេក្ខជនខ្មែរអាមេរិកាំង២នាក់ បានឈរឈ្មោះជាតណក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ស៊ីន សម្រាប់ថ្ងៃបោះឆ្នោតទី ៥ វិច្ឆិកា កន្លងទៅ គឺ លោក ហុង ណេត បេក្ខជន Coucilor at Large និងលោក ចេក កែវ ឈរនៅ Ward 5 ។ ប្រជាពលរដ្ឋ៣១% បានចេញទៅបោះឆ្នោត



លោក ចេក កែវ



លោក ហុង ណេត

អាណត្តិទី២ ម្តងទៀតនេះ លោកនិយាយថា ដោយសារ :

១-ប្រជាពលរដ្ឋយល់ថា លោកធ្វើការជូន សហគមន៍បានល្អ ហើយចង់ឱ្យបន្តការងារនោះ តទៅទៀត ។

២-លោកឆ្លើយតបបានរហ័សគ្រប់សេចក្តី ត្រូវការបស់ពលរដ្ឋ ។

៣-មិននិយាយអាក្រក់ពីបេក្ខជនផ្សេងៗ ទៀត

៤-ធ្វើការឃោសនាស្នើសុំភាពគ្រប់គ្រងជាតិ សាសន៍ដែលរស់នៅលីន

៥-គម្រោងដែលអ្នកបោះឆ្នោតពេញចិត្ត

៦-មិនថាខ្មែរទេដែលជួយធ្វើការឃោសនា ឱ្យលោក ហុង ណេត សូម្បីតែសាសន៍ដទៃក៏ជួយ ធ្វើការឃោសនាឱ្យលោក ហុង ណេត ដែរ ។ ហើយសហគមន៍ជាច្រើនបានគាំទ្របេក្ខភាពលោក ទាំងក្រុមៗដល់រូបលោក ។

លោក ហុង ណេត និយាយថា : ៥ខែដែល លោកបំពេញការឃោសនានៅលីនលោកធ្វើការ ច្រើនដើរគោរពតាមផ្ទះទាក់ទងតាមដែលអាច ធ្វើបានតែចំណាយថវិការអស់មិនដល់១ម៉ឺនដុល្លារ ទេ ដោយសារនៅសម្ភារៈពីមុនមកច្រើន ។

KhmerPost USA, LLC

សារពត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីមែល info@khmerpost.us

អាគារសេតនៅគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising

អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner

លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |

អ៊ីមែលsobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief

(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:

Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin, Richard Howe Esq, Sengly Kong, Ph.D. James Ostis

តន្ត្រីសាស្ត្រណាតកាស្ត Design Artist

Heng Chhunleng

ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant

Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី

LAW OFFICES OF MARINA SHEPLSKY, P.C.

Attorneys at Law អ្នករៀន
Member of NY and NJ Bar

សមាជិកគណៈមេធាវីរដ្ឋញូយ៉ក និង ជីស៊ី

109 Lafayette st. ste C-5
New York, NY 10013

Tel : 212-219-2299
E-Mail: marina@shepelskylaw.com



MARINA SHEPLSKY, Esq

KENNY SENG

REPRESENTING IMMIGRATION CLIENTS IN ALL 50 STATES

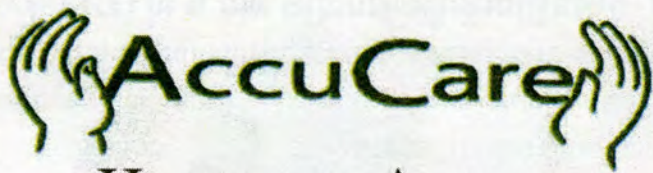
ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី អាចជួយលោកអ្នកក្នុងផ្នែក អន្តោប្រវេសន៍ដូចខាងក្រោម :

- ត្រីវិសាល តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងសមាជិកគ្រួសារ
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមតូដណ្តឹង
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមគ្រួសារ
- អ្នកដែលមិនទាន់ចូលសញ្ជាតិ ហើយប្រឈមនឹង ការបញ្ជូនត្រលប់ទៅស្រុកវិញ
- ការចាប់ខ្លួន និងដកហូតអន្តោប្រវេសន៍ (អន្តោប្រវេសន៍ពន្ធនាគារ)
- ជនកៀសខ្លួន និងការសុំអនុញ្ញាតជ្រកកោន
- ទិដ្ឋាការសម្រាប់វិនិយោគិន
- ការសុំសិទ្ធិញ្ចូលជាអន្តរជាតិ
- ទិដ្ឋាការធ្វើការ និងជំនួញ
- ការសម្ភាសជាមួយ ឬ អេស ស៊ី អាយ អេស
- ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ឬបណ្តោះអាសន្ន
- ភាពជាពលរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងការសុំចូលសញ្ជាតិ
- ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ការគាំ ដើម្បីបើកសវនាការក្តីដែលបានបិទរួចហើយ

បំពេញសុបិន្តអាមេរិកលោកអ្នក
ឱ្យក្លាយជាការពិតតំណាងកូនក្តីទូទាំង៥០រដ្ឋ

រាល់សេចក្តីត្រូវការផ្នែកច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ WWW.E-US-VISA.COM

WWW.SHEPELSKYLAW.COM



កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

Homecare Agency
Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

ជាសេវាមាតិកុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្ត និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺប្រចាំថ្ងៃ ដែលមិនអាចថែទាំបានដោយខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយដោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង
តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- To be eligible for GAFC you must:
- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
 - មានប័ណ្ណសុខភាព (eligible for Masshealth Standard)
 - ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ណ្ណបំប៉ន ចំណីអាហារ ឬ ពេលដេក (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
 - មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យជ្រាលជ្រៅ (have physician statement of your condition)
 - ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

- Benefits you will get:
- ការថែទាំផ្ទាល់មួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់មួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាធិយី (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

**ត្រូវការប្រើប័ណ្ណបុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:



ឱក តុលាយុត្តិ ឡាយ
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978) 735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ពិន គាវ៉ាន់ ប៊ិន វីលីហ្គ ប៊ុន
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston
Tel: (617) 783-7177, Fax: (617) 783-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134

Create Success

Over the years, Enterprise Bank has learned the importance of remaining a genuine community bank by hiring people of diverse cultures, making decisions on the local level, providing personalized, responsive service in your native language, and offering a wide range of financial possibilities. Bopha and Sue would be happy to speak to you in Khmer on how Enterprise Bank can assist you with your financial needs.



Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
Lowell Connector Branch
430 Gorham Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5561



Sue Suon
Branch Service Specialist
Main Office Lowell Branch
222 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5679

Call Bopha Malone or Sue Suon today
and let them help you Create Success!

Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com

ព័ត៌មានសង្ខេបក្នុងតំបន់

Highlights Local News

របៀបនាំឱ្យទិញផលិតផលក្នុងតំបន់ឱ្យរលូន

១-មជ្ឈមណ្ឌល " Merrimack Valley Small Business" កំពុងបើកយុទ្ធនាការរបៀបនាំឱ្យទិញផលិតផលក្នុងតំបន់នៅថ្ងៃ សៅរ៍ទី៣០វិច្ឆិកា មានរង្វាន់ថង់ស្ពាយ ឬឈ្នះរង្វាន់ជាប័ណ្ណ \$១០០ ទៀតផង។

Nationally, Saturday November 30 is Small Business Saturday. the Merrimack Valley Small Business Center is running a shop local campaign. Shop at a participating business all around downtown Lowell to get one of these cool FREE tote bags (while supplies last). Remember to register, you could win \$100 gift certificate to a small business of your choice! Check out all participating businesses online at <http://www.merrimackvalleysmallbusiness.com/resources/more-shop-local/>



Stacie Ann Hargis -Executive Director at Merrimack Valley Small Business Center and Kristin Wallace.

២-កម្មវិធីក្រុងខ្មែរចូលទូរទស្សន៍ អិល ធី ស៊ី (LTC)

គណៈកម្មការក្រុងខ្មែរបានបង្កើតកម្មវិធីស្រឡាញ់របស់ខ្លួនមួយដែលនឹងបង្ហាញខ្លួននៅរៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យពីម៉ោង១ដល់ម៉ោង២រសៀល និងពីម៉ោង ១០ ដល់១១យប់ សម្រាប់ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ពីម៉ោង២ទៅម៉ោង៣រសៀល។

Cambodia Town TV Show on Channel 95 LTC on Sunday from 1-2pm and 10-11pm and Thursday 2-3pm and 10-11pm. The crew include Mr. Ratha Yem, Host, in the middle, Rotha Khai on the right and Tolayuth Ok on the left. សូមអានបន្តនៅទំព័រទី ២៥



Cambodia Town
21 Branch St., Suite 8, Lowell, MA 01851



គណៈកម្មការក្រុងខ្មែរឡើយ
គោរពជូន

Cambodia Town
Board of Directors

- Dr. Sengly Kong
- Mr. Tolayuth Ok
- Mr. Rotha Khai
- Mr. Vong Ros
- H.E. Sam An Um
- Mr. Rath Mam
- Mr. Paul Ratha Yem
- Mr. Chanbunna Taing
- Mr. Vanny Hang
- Mr. Tooch Vann

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
តាមនាមគណៈកម្មការក្រុងខ្មែរឡើយ ខ្ញុំមានក្តីសោមនស្សរីករាយក្រៃលែងចំពោះការបកស្រាយរបស់តុលាការអន្តរជាតិដែលបានបញ្ជាក់ជាថ្មីម្តងទៀតថា ថ្ងៃទី១២ប្រមាណ ៤.៦ គឺជាថ្ងៃដែលស្ថិតនៅជុំវិញប្រាសាទព្រះវិហារ គឺស្ថិតនៅក្រោមអធិបតេយ្យភាពនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង បានដាក់បង្គាប់ឱ្យរដ្ឋាភិបាលក្រុងបាងកកដកកងទ័ពទាំងអស់របស់ខ្លួនចេញពីតំបន់នេះ។

ការបញ្ជាក់របស់ស្ថាប័នយុត្តិធម៌អន្តរជាតិនេះនឹងបញ្ចប់នូវការប្រឈមមុខដាក់គ្នាដោយប្រដាប់អាវុធរវាងព្រះរាជាណាចក្រទាំងពីរដែលបានកើតឡើងជាងកន្លះទសវត្សកន្លងទៅនេះ។ ការសម្រេចនេះក៏បានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថាព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង ប្រជាជនកម្ពុជា គឺជាពលរដ្ឋថ្មីៗ ស្ថិតក្នុង ស្រុកស្រាញ់សន្តិភាព និង តែងតែគោរពអធិបតេយ្យភាពនៃប្រទេសជិតខាងជានិច្ច។ ប៉ុន្តែពលរដ្ឋកម្ពុជាក៏នឹងមិនញញើតក្នុងការប្រឈមចំពោះការរំលោភ ឬ ការប៉ុនប៉ងរំលោភអធិបតេយ្យភាព និង បូរណភាពទឹកដីរបស់ប្រទេសតូចតាមយុទ្ធសាស្ត្រឡើយ។

ក្នុងបុព្វហេតុខាងលើនេះ គណៈកម្មការក្រុងខ្មែរឡើយសូមចូលរួមអបអរសាទរនិងគោរពសរសើរចំពោះការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាដែលបានគោរពតាមនូវដំណើរការនៃការស្នើសុំឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលស្វែងរកការដោះស្រាយបញ្ហាតាមយុទ្ធភាពសន្តិវិធីដោយពិនិត្យឡើងវិញនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ស្ថាប័ននេះកាលពីឆ្នាំ១៩៦២ទាក់ទងទៅនឹងយុទ្ធនាការនៃតំបន់ជុំវិញប្រាសាទព្រះវិហារ។ នេះ គឺជាជោគជ័យ និង មោទនៈភាពរបស់ពលរដ្ឋកម្ពុជាទាំងអស់ និង ក្រៅប្រទេសរួមទាំងពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំងដែលរស់នៅក្នុងខ្មែរឡើយទៀតផង។

ជាទីបញ្ចប់ សូមសម្តេចមេត្តាទទួលនូវការគោរពរាប់អានដ៏ស្មោះស្ម័គ្រអំពីយើងខ្ញុំ។

ធ្វើនៅក្រុងខ្មែរឡើយ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣
ប្រធានគណៈកម្មការក្រុងខ្មែរ

បណ្ឌិត គង់ សេង ឈី
បណ្ឌិតនយោបាយសាធារណៈ

តមកនំពំនី ១២ ធនាគារពិភពលោក៖ ប្រជា...

(21,4) និងប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី (19,6)។ ទោះបីជាការដែលប្រជាជនខ្មែរទូទៅមិនសូវទុកចិត្តលើ ឬក៏មិនសូវមានការយល់ដឹងអំពីធនាគារ គឺជាហេតុផលដ៏ដោយ ក៏វិស័យហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសនេះបាន និងកំពុងរីកចម្រើនយ៉ាងលឿន។ ទាំងបរិមាណប្រាក់បញ្ញើទាំងបរិមាណឥណទានដែលត្រូវបានបញ្ចេញក្នុងវិស័យធនាគារបានកើនឡើងយ៉ាងគំហុកក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ដោយសារតែធនាគារនានានៅទូទាំងពិភព លោកបានចូលប្រឡូកនៅលើទីផ្សារនេះ។

លោក ក្រាន ណាក់យី (Grant Knuckey) ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិធនាគារអេសអិសអិល រ៉ូយ៉ាល់ (ANZ Royal) បានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញថា លោកមិនយល់ស្របនឹងតួលេខរបស់ធនាគារពិភពលោកទាក់ទងនឹងចំនួនម្ចាស់គណនីនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទេ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "តួលេខបច្ចុប្បន្នទាក់ទងនឹងភាគរយនៃចំនួនប្រជាជនដែលមានគណនីនៅគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្លូវការ ឥឡូវនេះមានលើសពី១០ភាគរយ"។

លោក ណាក់យី ក៏បានលើកឡើងបន្តទៀតថា ចំនួនអតិថិជនរបស់ធនាគារអេសអិសអិល រ៉ូយ៉ាល់ ដែលមានគណនីបញ្ញើ-សន្សំលើសពីជំនួយ១ភាគរយដែលត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍នេះ។ លោក ណាក់យីបន្ថែមទៀតថា "ធនាគារ អេសអិសអិល រ៉ូយ៉ាល់ផ្ទាល់មានចំនួនច្រើនជាងចំនួនក្នុងរបាយការណ៍នោះ"។ ក៏ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនប្រាប់តួលេខពិត។

លោក អ៊ិន ចាន់នី ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី (Acleda Bank Plc) ក៏បានលើកឡើងផងដែរថា ធនាគាររបស់លោកមានគណនីជាង១លានគណនី ហើយចំនួនប្រាក់សន្សំសរុបរបស់ម្ចាស់គណនីធនាគារទាំងនេះ បច្ចុប្បន្នមានប្រហែល១.៥ពាន់លានដុល្លារ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ធនាគារពិភពលោកត្រូវសម្លឹងមើលទៅអនាគត និងមើលចំនួនធនាគារដែលបានចូលខ្លួនមកប្រកបអាជីវកម្មក្នុងប្រទេសនេះ។ ឱ្យភាគរយនៃចំនួនប្រជាជនខ្មែរដែលបច្ចុប្បន្នមានគណនីធនាគារមានជាង១០ភាគរយ"។ សុផា

សងប្រាក់ \$150 មកវិញ \$150 REBATE

ចំពោះការទិញទូរស័ព្ទ "ស្អាត ហ្មាន" ដែលអ្នកបានជ្រើសយក
**Towards the smart phone
of your choice!**

(terms and conditions apply)



Washington
SAVINGS BANK

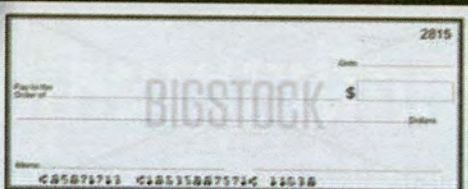
We give you more

Member FDIC / Member DIF

washingtonsavings.com

Free Gift: Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate", including a smart phone purchase receipt and newly activating the following combination of services after 08/15/2013: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party that is income or government benefit based, at least one monthly automatic withdrawal/ payment that is not web or card based and repetitive in nature; and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 rebate from a smart phone purchase from any vendor. Promotion ends 06/30/2014. Each depositor is insured by the FDIC to at least \$250,000. All deposits above the FDIC insurance amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

ចុះឈ្មោះតាមអ៊ិនធឺណិត



**Make deposits with your
mobile device anytime,
anywhere**

ឱកាសឯកទេសទាំងអស់ គឺមិនយកកំរៃ

All checking accounts are **FREE**

- **No minimum balance** (មិនចាំបាច់មានលុយតម្កល់ទាមបំផុត)
- **No monthly service fees** (មិនគិតថ្លៃសេវាប្រចាំខែ)
- **Free designer debit card** (ទទួលបានដេប៊ីតខាតឌីសាញដោយឥតយកថ្លៃ)
- **Free online banking, mobile banking** (សេវាធានាការតាមអ៊ិនធឺណិត និងទូរស័ព្ទចម្លងឥតយកថ្លៃ)
- **Nationwide surcharge free or ATM refunds** (មិនយកកំរៃបន្ថែមលើសេវាទូរលុយឆ្ងាយ ឬសង ATM)

(depending on type of account)

ទទួលបានរង្វាន់រាល់ថ្ងៃពីសកម្មភាពដែលអ្នកប្រើប្រាស់ធនាគារ

Also earn rewards for everyday banking activity!

(example: e-statements, payments and debit card use)



Debit Cash Rewards

រង្វាន់ជាប្រាក់សុទ្ធពីដេប៊ីតកាត



Tune Rewards

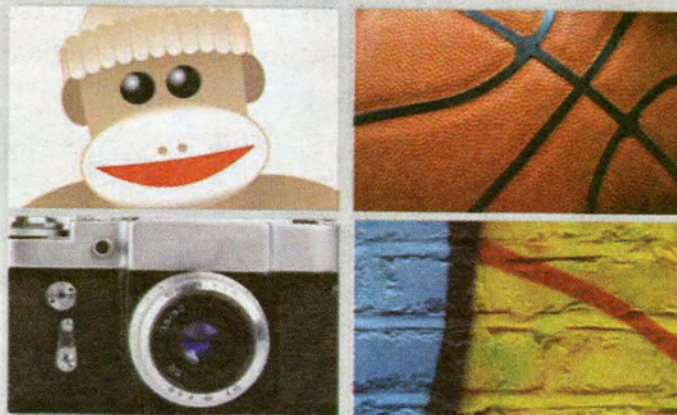
រង្វាន់ជាតន្ត្រី



Interest Rewards

រង្វាន់ជាការប្រាក់

Over 85 debit card designs!



washingtonsavings.com Member FDIC/Member DIF

បំបាក់អាចម័រយដោយទំពាំងបាយជូរ

ការណាត់ទិសយាយីសោភ័ណភាពស្បែក នោះគោរពដោយចម្បងពិតជាគេមិនផុតពីសុភាព ស្រី ព្រោះថា រឿងសម្រស់វាហាក់ដូចជាផ្សារ ភ្ជាប់ទៅនឹងជីវិតបច្ចុប្បន្នដែលជាយុគមួយកំពុង



ពេញនិយមក្នុងការប្រកួតប្រជែងសម្ផស្សគ្នា នោះ ។

សម្រាប់រឿងស្នាមជ្រីវជ្រួញ ឬក៏ស្នាម អាចម័រយគ្មាននរណាម្នាក់មានបំណងប្រាថ្នាឱ្យ វាកើតមាននៅលើមុខរបស់ខ្លួនឡើយ ព្រោះ វាមិនមែនជារឿងដែលគួរត្រេកត្រអាល ។ ដូច្នេះ

យើងនាំគ្នាត្រឡប់មកមើលពីភាពសំខាន់ក្នុង ការស្វែងរករូបមន្តពិសេស ដើម្បីលុបបំបាក់ចំណុច អាចម័រយនៅលើមុខអ្នកដូចខាងក្រោមនេះ ៖

-វិធីនៃរូបមន្តពិសេសនេះអាចចាប់ផ្តើម

បានដោយខ្លួនឯងគឺ ៖ ការត្រៀមទំពាំងបាយជូរ ពណ៌បៃតងពី៤-៥ថ្ងៃ ទឹកដោះគោជូរ២ ស្លាប ក្រូចកាហ្វេ និងទឹកឃ្មុំស្អាតមួយស្លាបក្រូចកាហ្វេ ។ បន្ទាប់មកយកទំពាំងបាយជូរបៃតងមកពុះយក គ្រាប់ចេញ រួចហើយយកទៅដាក់ក្នុងម៉ាស៊ីន កិនឱ្យល្អិតលាយជាមួយទឹកដោះគោជូរ ទឹកឃ្មុំ រួចហើយក្រឡកចូលគ្នាឱ្យសព្វ ។

បន្ទាប់ពីនោះនាំយកមកបំពាក់លើផ្ទៃមុខ ដោយទុកសំដីលចោលរយៈពេល២០នាទី ទើប លាងជម្រះដោយប្រើទឹកក្តៅឡូឡូរូបមន្តនេះ អាចធ្វើបានញឹកញាប់រៀងរាល់២-៣ សប្តាហ៍ ជាប់បន្តគ្នាដែលយ៉ាងហោចណាស់ទាមទារឱ្យ ប៊ែរយៈពេល១៥ថ្ងៃ ទើបឃើញលទ្ធផល ។ រូប មន្តពិសេសៗបែបនេះសុភាពស្រីទាំងឡាយមិន គួរមើលរំលងនោះឡើយ ។ ដូច្នេះចាប់តាំងពីពេល នេះតទៅសង្ឃឹមថា អ្នកនឹងយករូបមន្តនេះប្រើ ប្រាស់ដើម្បីសម្រស់ផ្ទៃមុខជាក់ជាមិនខាន ។

តែបែតងអាចជួយកាត់ បន្ថយជំងឺមហារីក

ការស្រាវជ្រាវមួយបានរាយការណ៍ថា ស្ត្រី ជនជាតិជប៉ុនដែលផឹកតែបែតងយ៉ាងតិច៥ពែង ក្នុងការកើតជំងឺមហារីកក្រពះបានដល់ទៅ២០ ភាគរយ បើប្រៀបធៀបជាមួយនឹងស្ត្រីធម្មតា ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានស្រាវជ្រាវអំពីការ ទប់ស្កាត់ជំងឺមហារីករបស់តែបែតងដោយសារតែ ពួកគេមានការសង្ស័យថា ជាតិប្រឆាំងនឹងអុកស៊ីដ

កម្មនៅក្នុងគេស្ទើរនេះប្រហែលជាអាចប្រឆាំង នឹងរោគកំណាចនេះ ។ និយាយម្យ៉ាងទៀតថា តែ បែតងនេះអាចនឹងមានសារជាតិមួយចំនួនដែល អាចប្រយុទ្ធប្រឆាំងបាក់តេរីដែលមានការជាប់ ពាក់ព័ន្ធនឹងកើតមហារីកក្រពះ ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានរកឃើញថា មាន ការធ្លាក់ចុះគ្រោះថ្នាក់នៃការកើតរោគមហារីក ក្រពះចំនួន២០ភាគរយ ចំពោះអ្នកដែលបានផឹក



តែបែតងយ៉ាងតិច៥ពែងក្នុង មួយថ្ងៃ ។ អ្នកស្រាវជ្រាវបាន ធ្វើការកាត់សម្គាល់ផងដែរថា អត្រាគ្រោះថ្នាក់ដែលមានការ ធ្លាក់ចុះនេះ គឺកើត ឡើងតែចំពោះជំងឺ មហារីកមួយចំនួន ដែលកើតមាននៅ ផ្នែកជាក់លាក់ខ្លះ នៃក្រពះ អាហារតែ

ប៉ុណ្ណោះ ។



ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelleries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com



ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ

Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM
បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់
26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700
គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com

វិចារណកថា

ថ្ងៃសុក្រខ្មៅ

Black Friday

ក្នុងរយៈពេលជាង១០ឆ្នាំចុងក្រោយនេះថ្ងៃសុក្រខ្មៅមានប្រជាប្រិយភាពណាស់ ដោយជួយអ្នកក្រឡាអាចធ្វើអំណោយដល់អ្នកដទៃបាននឹងជួយឱ្យពាណិជ្ជករបន្តទំនិញដែលលក់មិនទាន់ដាច់ចេញពីហាងធំៗរបស់ខ្លួនបានផង ។



ថ្ងៃសុក្រខ្មៅនេះបានប្រារព្ធឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំនៅ១សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីថ្ងៃឈប់សម្រាក "ថ្ងៃគីរីង" Thanksgiving មក ។ គឺនៅប្រមាណ១ខែមុន "គ្រីស្ទម៉ីស" (Christmas) និងថ្ងៃដាច់ឆ្នាំដែលគ្រប់គ្រួសារអាមេរិកាំងគេធ្វើអំណោយគ្នាទៅវិញទៅមកដ៏ធំបង្អស់ប្រចាំឆ្នាំ គឺថ្ងៃសុក្រខ្មៅនេះជាឱកាសដ៏ល្អបំផុតសម្រាប់ទិញ"កាដូ"ត្រៀមឱ្យកូនចៅ ឬបងប្អូនមិត្តភក្តិគ្រូជាទីស្នេហារបស់ខ្លួនបានក្នុងតម្លៃដ៏ថោកបំផុត ។ ឆ្នាំនេះថ្ងៃសុក្រខ្មៅ នឹងមកដល់នៅថ្ងៃសុក្រ ទី ២៩ វិច្ឆិកា ២០១៣ ។

ថ្ងៃសុក្រខ្មៅនោះហាងធំៗមាន វលហ៍ក "Walhark" បេសបាយ Bestbye.. ។ល ។ គេបើកទ្វារលក់ទាំងប្រាំមួយមុន នាម៉ោង៤ប្រមាណ ។

អ្នកដែលទៅដល់មុនអាចជ្រើសរើសទិញយករបស់ល្អក្នុងតម្លៃ១០ឬ២០%ប៉ុណ្ណោះបាន ។ ខ្លះអាចទិញកុំព្យូទ័រ ឬទិញទូរទស្សន៍ ឬសម្ភារៈប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះក្នុងតម្លៃមិនដល់៥០%នៃតម្លៃលក់ធម្មតាផង តែភ្ញៀវនោះត្រូវមកបន្តកន្ទុយរង់ចាំចូលហាងឱ្យបានមុនគេ... ជាទូទៅពួកនុយរង់ចាំដ៏វែងនៅមុខហាងល្បីៗបានផ្ដើមតាំងពីល្ងាច ទោះជាសីតុណ្ហភាពចុះត្រជាក់ខ្លាំងយ៉ាងណាក៏ដោយ ។ រីឯអ្នកទៅដល់ក្រោយគេបិទហាងមកលែងឃើញទំនិញក្នុងតម្លៃ១០ឬ២០%ទៀត ហើយទំនិញដែលនោះឡើងថ្លៃដល់៥០ឬ៦០ ឬ៧០%នាម៉ោងបន្តបន្ទាប់រហូតដល់ចប់ថ្ងៃសុក្រខ្មៅនោះ ។

ឃើញភ្ញៀវដ៏អ្នកអស់ម្រុកចូលហាង ដូច្នោះហាងធំៗខ្លះចាប់បើកទ្វារតាំងពីម៉ោង១២យប់ ដើម្បីយកភ្ញៀវឱ្យបានមុនគេមុនចាំលុយអស់ ។ ជាទូទៅរបស់របរដាក់លក់គេយកថ្ងៃទិញមកគុណនឹង២ ឬ ២.៥



គ្រួសារខ្មែរជំនាន់ក្រោយបានយល់ពីវប្បធម៌ថ្មី អំណោយនាដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗច្បាស់លាស់ជាទម្លាប់ទៅហើយ ។ គេឃើញឪពុកម្តាយក្មេងៗជាច្រើនប្រព្រឹត្តជាមួយគេឯងទៅទិញវត្ថុជាអំណោយយូរពេញដៃទៅដាក់ក្នុងរថយន្តដើម្បីកូន ឬប្អូនបងឪពុក



ដើម្បីឱ្យបានថ្លៃលក់ហើយ ចំណេញត្រាន់បើតែថ្ងៃនោះបើទោះបីជាលក់ក្នុងតម្លៃតែ៥០%ក៏គង់នាមានចំណេញបន្តិចបន្តួចដែរ តែដែលសំខាន់នោះ អីវ៉ាន់អាចលក់ស្ទើរអស់ពីហាងធ្វើឱ្យហាងនីមួយៗមានលុយចំណូលក្នុងបេឡាវិញ បានច្រើន ហើយអាចត្រៀមទិញបញ្ចូលទំនិញថ្មីៗបានសម្រាប់ឆ្នាំក្រោយទៀតផង ។

ម្តាយនាឱកាសចូលឆ្នាំថ្មី ។ ក្រុងខ្មែរនៅឡើយវិល ឬផ្លូវពាណិជ្ជកម្មខ្មែរលេខ៧ខាងត្បូងនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀពុំទាន់មានពូជលិខិតនិងត្រៀមផ្សព្វផ្សាយពីគម្រោងផលិតផលសម្រាប់ថ្ងៃសុក្រខ្មៅ ឬសម្រាប់ដាច់ឆ្នាំអ្វីនឹងគេនៅឡើយទេ គេសង្ឃឹមថា "មុខរបរ" លក់ដូរនឹងបានប្រសើរឡើងដោយមិនចាំបាច់អ្នកអាង ដូចជាចាស់ទុំខ្មែរចូលចិត្តទៅលេងស្រុកខ្មែរ នាចុងឆ្នាំដូរដូរត្រជាក់រហូតដល់ចូលឆ្នាំខ្មែររួច ដូច្នេះវាត្រូវបានអ្នកលក់សំបុត្រយន្តហោះ ឬវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ជាដើម ។ ការលក់ម្ហូបចំណីខ្មែរពីងផ្អែកទៅលើពិធីជប់លៀង ឬនាំអ្នកចម្រើនពីស្រុកខ្មែរមកជូនអ្នកនៅបរទេសក៏សាន្តក៏ដរាត្រីចូលឆ្នាំថ្មីតាមរបៀបខ្មែរ ដើម្បីបញ្ចប់ឆ្នាំ២០១៣នេះ ។

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណាងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវហានិភ័យ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានប្រហូណូ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

ការិយាល័យ មេធាវី ចំណាស់ តូម៉ាស យ៉ាណូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ បែកបាក់ប្រពន្ធ

សូមទូរស័ព្ទមក: ណាហា ឬ ធី
978-459-5000 or 800-308-3766
Only Licensed in Massachusetts



The Cambodian-American Biweekly Newspaper

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

Soben Pin, Managing Partner

978.677.7163 (Office) 978.656.8114 (Mobile)

Reserve Your Winter Ad with us today and receive up to 20% OFF!
(Please mention this coupon ad: Winter2013)

Sample of our affordable pricing

Page Size	Length x Width	1 month	3 months 10%OFF	6 months 15%OFF	12 months 20%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484	\$440/m	\$411/m	\$387/m
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264	\$240/m	\$224/m	\$211/m
1/4 Classify Ad	(6.5"x5")	\$160			
1/8 Classify ad	(3.25"x5")	\$100			
Business Card		\$50			

Our 2014 Print Schedules

January 10th & 24th
February 7th & 21st
March 7th & 21st
April 4th & 18th
May 9th & 23rd
June 6th & 20th

July 11th & 25th
August 8th & 22nd
September 5th & 19th
October 3rd & 17th
November 7th & 21st
December 5th & 19th

Call or Visit our Sales Office

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163. Cell: 978.656.8114 Fax: 978.677.7092

Email: sobenpin@khmerpost.us or KhmerPostUSA@gmail.com

www.khmerpost.us | www.facebook.com/KhmerPostUSA



គម្រោងទី ១៣ អាជ្ញាធរយកបទបញ្ជាធំជាងច្បាប់...

ការស្តាប់របស់អ្នកស្រី អង្គ សុខុម ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែ ក៏បង្ហាញថា ការប្រើកម្លាំងបែបនេះផ្ទុយពីដំណោះស្រាយដោយសន្តិវិធីរបស់ខ្លួន ចំពោះការជួបជុំគ្នា ធ្ងន់ធ្ងរទៀតកាលពីពេលកន្លងមកដែរ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ការដើរក្បួននៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញរយៈពេលបីថ្ងៃរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កាលពីខែមុនដែលពេលនោះនគរបាលបានដកខ្លួនចេញ និងមានការគោរពតាមបទបញ្ជាដោយផ្ទាល់របស់លោក ស ខេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃនោះ បានបង្ហាញពីកម្រិតនៃការត្រួតត្រារបស់រដ្ឋាភិបាលទៅលើកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ ។ លោក កែម ឡី បានមានប្រសាសន៍ថា "អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតត្រាដ៏តឹងរ៉ឹងពីរដ្ឋាភិបាល ដូចជានគរបាលកងរាជអាវុធហត្ថ និងគោលដៅដែលពួកគេត្រូវបំពេញការងារឱ្យនៅក្នុងការដោះស្រាយជាមួយអ្នកតវ៉ា ។ នេះជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាល" ។

លោកបានបន្ថែមថា ប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលនៅតែបដិសេធថា ការបាញ់ស្លាប់មនុស្សនៅកន្លែងតវ៉ាក្នុងខណ្ឌមានជ័យនេះ មិនមែនជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាលនោះ រដ្ឋាភិបាលគួរតែធ្វើការស៊ើបអង្កេតឱ្យបានច្បាស់លាស់ដើម្បីយកអ្នកទទួលខុស

ត្រូវមកផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ ។ លោក កែម ឡី មានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលត្រូវតែនាំខ្លួននគរបាលដែលទទួលខុសត្រូវឡើងតុលាការ ប្រសិនបើពួកគេចង់បដិសេធមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ បើមិនដូច្នោះទេ រដ្ឋាភិបាលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ" ។

មាត្រា៩១ នៃច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលចែងថា ក្នុងករណីដែលមន្ត្រីរាជការណាម្នាក់ប្រព្រឹត្តបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ហើយត្រូវបានព្រះរាជអាជ្ញាសម្រេចធ្វើការចោទប្រកាន់ ព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវជូនដំណឹងអំពីការចោទប្រកាន់នោះទៅប្រធានស្ថាប័នសាមី ។

លោក ហ៊ុំ ព្រ ស្នងការរងនគរបាលរាជធានីដែលកំពុងដឹកនាំការស៊ើបអង្កេតលើការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី អង្គ សុខុម បដិសេធមិនធ្វើអត្ថាធិប្បាយអំពីការវិវឌ្ឍនៃការស៊ើបអង្កេតរបស់លោកទេកាលពីម្សិលមិញ ។

លោក សុន ឆ័យ ប្រធានក្រុមតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានមានប្រសាសន៍ថា គោលបំណងរបស់នគរបាលក្នុងការបាញ់ជនស៊ីវិលដើម្បីគ្រប់គ្រងស្ថានភាព គឺកើតចេញពីវប្បធម៌នយោបាយដែលមានតាំងពីសម័យកុម្មុយនិស្តរបស់ប្រទេស

នេះ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលយល់យ៉ាងច្បាស់ថា តួនាទីរបស់ពួកគេនៅក្នុងការការពារអំណាចរដ្ឋធ្វើឱ្យមានកង្វល់ផ្សេងៗទៀត ។

ដោយចាត់ទុកនគរបាលថា ជាអ្នកនាំមុខគេក្នុងការថែរក្សាអំណាចរដ្ឋនោះ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលនេះកើតចេញពីអតីតបក្សកុម្មុយនិស្តនៃប្រទេសនេះ ហើយប្រទេសនេះនៅតែជាប្រព័ន្ធមានតែមួយបក្សដែល ព្រោះនៅក្នុងប្រព័ន្ធនេះអ្វីៗត្រូវតែស្ថិតនៅក្រោមស្ថាប័នតែមួយ" ។ លោកមានប្រសាសន៍ថា "ពួកគេប្រព្រឹត្តមកលើប្រជាជនតាមអំពើចិត្ត ។ មិនមានសេវាសាធារណៈក្នុងប្រទេសនេះទេ មានតែមន្ត្រីគណបក្សប៉ុណ្ណោះនៅទីនេះដើម្បីត្រួតត្រាប្រជាជន ហើយពួកគេគិតថា ពួកគេមានសិទ្ធិសម្លាប់ប្រជាជន" ។

លោក សែម៉ុន ស្រីងហ្នើ សាស្ត្រាចារ្យនៅសាកលវិទ្យាល័យ វីធីវៀ នៅក្នុងប្រទេសកាណាដាដែលបានសិក្សាអំពីការវិវឌ្ឍផ្នែកនយោបាយនៃប្រទេសកម្ពុជាក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំមកនេះ បានមានប្រសាសន៍ថា នៅពេលមានការគំរាមកំហែងដល់អំណាច និងការត្រួតត្រារបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអំពើហិង្សាគឺជាយន្តការសម្រាប់ការពារ ។

លោក ស្រីងហ្នើ បានមានប្រសាសន៍ថា "មន្ត្រីនេះ ឱ្យអ្នកបាញ់សម្លាប់ អង្គ សុខុម មិនមែនជាអ្នកប្រើអំពើហិង្សានេះពិតប្រាកដទេ គាត់គ្រាន់តែ

ជាតួអង្គធម្មតានៅក្នុងរឿងដ៏វែងមួយដែលយកអំពើហិង្សាធ្វើជាតម្លៃនៃការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ។ អំពើហិង្សាជាធម្មតាមានន័យស្មើនឹងពាណិជ្ជកម្ម ហើយឥឡូវនេះគួរឱ្យសោកស្តាយណាស់ដែលពាណិជ្ជកម្មនៅកម្ពុជាដំណើរការល្អ" ។

លោក សុក សំអឿន មេធាវីជំនួយផ្នែកច្បាប់ដ៏ឆ្លើយមួយរូបដែលបានគ្រប់គ្រងសាលាបណ្តុះបណ្តាលនគរបាលរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិនៅក្នុងជំរឿនរៀនសូត្រនៃការបណ្តុះបណ្តាលព្រឹទ្ធសភាខ្លួនតាមបណ្តោយព្រំដែនថៃកាលពីខែសីហាឆ្នាំ១៩៨០ បានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលកម្ពុជាបំពេញការងារដូចជាកងកម្លាំងយោធា ហើយគោលបំណងរបស់យោធា គឺសម្លាប់ និងការពាររដ្ឋ ។

លោក សុក សំអឿន បានមានប្រសាសន៍ថា "នគរបាលកម្ពុជាមិនបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលគ្រប់គ្រាន់ទេ ហើយការបណ្តុះបណ្តាលដែលពួកគេទទួលបាន គឺថតចម្លងចេញពីទាហាន និងកងរាជអាវុធហត្ថ" ។ លោកបានពន្យល់ថា ការបណ្តុះបណ្តាលរបស់យោធាយកតម្លៃនៃវិន័យ និងឋានន្តរសក្តិធំជាងអ្វីៗទាំងអស់ ។ "ពេលចូលវគ្គបណ្តុះបណ្តាលទាហានត្រូវបានបង្រៀនឱ្យចេះស្តាប់បញ្ជា ។ ពួកគេមិនធ្វើឱ្យច្បាប់មានតុល្យភាពជាមួយបទបញ្ជាទេ" ។ តិចហៀន

Advertisement for Pailin Rose Market. The ad features a large image of the market entrance with a sign that says 'GRAND OPENING Pailin Rose Market'. Below this, there is a section titled 'PAILIN ROSE MARKET Asian & International foods Market'. To the right, there is a list of 'Fresh Produce' including Poultry, Meats, Fish and Seafoods, Veggieles, Can foods, and Kitchenwares etc. The ad also includes a list of products available, such as 'មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ' and 'មានផ្លែឈើមកដល់ថ្នីរាល់ថ្ងៃ'. At the bottom, there is a grid of images showing various food items and market stalls.



BOULEY TRUCKING & PAVING

Tom Bouley

52 Bolton ST
Lowell, Ma 01852
978-804-1214

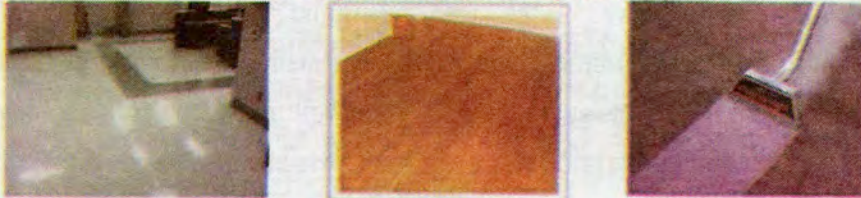
Tom Machado

147 Billerica St
Lowell, Ma 01852
508-726-1141

Paving - Trucking - Bobcat Service - Snow Removal
Fully Insured Free Estimates

Phal's Flooring

Installing Hardwood Floor Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing
Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.



Floor Buffing/Striping and Waxing VCT & Hardwood Floor.
Carpet Cleaning/Shampoo & Car Detailing.

Phal (Khmer) 978-328-6682 / 978-876-9849 Free Estimate

Randy's Home Improvement

Home, Kitchen & Bathroom Remodeling. Installing Hardwood Floor
Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing Hardwood Floor. Finishing
Basement, Drywalls, Painting. Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.



Hair/Nail Salon Remodeling. Installing Wireless Smoke Alarm and
Video Security Cameras Systems. Doors & Windows.

Randy (Trung) 302-397-4664

Phal (Khmer) 978-328-6682



Licensed/Registered
173366
Free Estimate

Golden Video Shop Providence

មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336

VM LAPTOPS CENTER

- VANNAK MOEUN (Manager)

មានជួសជុល-ទិញ និងលក់ ឡាបតុប៊ុត គ្រប់យ៉ាង

301 Reservoir Ave. Providence RI 02907

ប្រើប័នខ្មែរកម្ពុជា

មានជួសជុល និងលក់កុំព្យូទ័រ-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌា គ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀង
សម័យវីដេអូ ខាត់អូឌីយ៉ូ

742 Potters Avenue

Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

ផ្លែក្រូចឃ្វិចមានប្រសិទ្ធភាពក្នុង ការបង្កាច់ជំងឺផ្សេងៗ

▶ ក្រូចឃ្វិចគឺជាប្រភេទផ្លែឈើដែលមាន
គុណប្រយោជន៍ច្រើនសម្រាប់សុខភាព ។ នៅក្នុង
ផ្លែក្រូចឃ្វិច១០០ក្រាម អាចផ្តល់វីតាមីន C
៤២មីល្លីក្រាម និងវីតាមីន A ខ្ពស់ ហើយថែមទាំង
មានវីតាមីន B និងជាអាហារដែលសម្បូរទៅដោយ
កាកសំណល់ជាច្រើនទៀតផង ។ ប្រសិនបើលោក
អ្នកបានទទួលបានវាជាប្រចាំថ្ងៃនោះ គឺពាក្យថា
ទល់លាមកកើតរោគផ្លាសាយកូរ៉ូណាឡើងខ្ពស់
នោះ គឺលែងមករំខានសុខភាពរបស់លោកអ្នកបានទៀតឡើយ ។



មិនតែប៉ុណ្ណោះវាក៏ជួយឱ្យឆ្អឹងរឹងមាំ និងជួយការពារក្រសែនៅក្នុងតម្រងនោមការពារមហារីក
ពោះវៀនធំ និងធ្វើឱ្យរាងកាយច្រៀងផុតពីរោគបេះដូងបានទៀតផង ។ ប្រការដែលល្អលោកអ្នកគួរ
បរិភោគផ្លែក្រូចឃ្វិចជាប្រចាំថ្ងៃដើម្បីទទួលបានសុខភាពល្អ ។

បរិភោគសាច់ត្រីជួយឱ្យសុខភាពល្អ

ត្រីគឺជាអាហារដែលសម្រាប់សុខភាព ពីព្រោះនៅក្នុងសាច់ត្រីវាសម្បូរទៅដោយប្រភពនៃ
វីតាមីនជាច្រើន ដូចជាអូមេហ្គា៣ និងវីតាមីនជាច្រើនទៀត ជួយដល់សុខភាព មានដូចជា :

- ជួយខ្វះខាត និងភ្នែក : អូមេហ្គា៣នៅក្នុងសាច់ត្រីអាចជួយឱ្យខ្វះខាតមានការចង
ចាំបានល្អ និងជួយឱ្យភ្នែកភ្លឺច្បាស់ច្រៀងផុតពីការងងឹតភ្នែក ។
- កាត់បន្ថយរោគមហារីក : ប្រសិនបើអ្នកបរិភោគត្រីជាប្រចាំថ្ងៃអាចជួយកាត់បន្ថយ



មហារីកគ្រប់ប្រភេទរហូតទៅដល់៣០ទៅ៥០ភាគរយ ជាពិសេសនោះគឺមហារីកបំពង់អាហារ
មហារីកពោះវៀនធំ មហារីកផ្លូវដង្ហើម
មហារីកសួន មហារីកក្រពេញប្លូស្តាត ។

- កាត់បន្ថយជំងឺរលាកឈាមបេះដូង :

ញ៉ាំត្រីជាប្រចាំថ្ងៃអាចជួយកាត់បន្ថយអាការ
ជំងឺរលាកឈាមដែលបង្កឱ្យមានបញ្ហា
បេះដូង ។

- កាត់បន្ថយរោគទឹកនោមផ្អែម :

ញ៉ាំត្រីជាទៀងទាត់ប្រចាំថ្ងៃអាចគ្រប់គ្រង
សម្ពាធស្ករនៅក្នុងឈាមឱ្យបានល្អ ។

- ជួយកាត់បន្ថយរោគហឺត :

មនុស្ស
ដែលចូលចិត្តញ៉ាំសាច់ត្រីមានលទ្ធភាពតិច
តួចបំផុត នៅក្នុងការកើតជំងឺហឺត ។
ហេតុដូច្នេះហើយទើបបានជាគេណែនាំឱ្យ
មនុស្សបរិភោគសាច់ត្រីជាប្រចាំនោះ ។

BUSINESS FOR SALE BEAUTY SALON with TANNING

ប៊ីសីនីស ត្រូវលក់ចេញឆាប់
កែសម្ផស្ស និង ថែស្បែក (Tanning)
ហាងទំហំ 1,500 Sq.

151 Central St., Lowell, MA 01852

តម្លៃ \$8,900

សូមទាក់ទង និកូឡាស 978-454-7008

ផ្ទៃដីល្បែង និងទឹក ភ្លើង

(ប្រហែល 1000ដុល្លារ/1ខែ)

អាចចរចាតម្លៃបាន

រុករានកន្លែងស្វែងរក ជានិច្ចណាស់ អារម្មណ៍ទេសចរ

ភូមិឃុំជាតិរុករាន

ឥឡូវនេះគេឃើញមានវត្តមានភ្ញៀវយ៉ាងច្រើនបាននាំគ្នាចាប់អារម្មណ៍តំបន់ទេសចរណ៍បែបប្រពៃណីមួយឈ្មោះភូមិអេកូទេសចរណ៍រុករានដែលជាភូមិមានទេសភាពធម្មជាតិដ៏ទូលំទូលាយជាងគេនៅក្នុងខេត្តសៀមរាប។ ភូមិអេកូទេសចរណ៍រុករាននេះបានផ្តល់នូវបទពិសោធន៍ប្រពៃណីច្រើនសម្រាប់អ្នកទេសចរ ខណៈពាក់កណ្តាលតែក្លាយជាមិនដៅកម្សាន្តរបស់ភ្ញៀវភាគច្រើនផងដែរ។

អ្នកស្រីហាក់ធ្វើជាប្រជាពលរដ្ឋដែលពុំមែនមនុស្សនៅទីនោះនោះទេ តាមដងស្ទឹងសៀមរាប និងត្រូវបានក្រុមអាជ្ញាធរប្តូរឱ្យទៅនៅភូមិរុករានជាមួយនឹងប្រជាជន៥៣គ្រួសារទៀត



កាលឆ្នាំ២០១០។

អ្នកស្រីនិយាយថា៖ ឱ្យអាជ្ញាធរបានពន្យល់ពីកាយវិការភូមិថ្មីនោះនឹងមានគម្រោងបង្កើត



ជាភូមិអេកូទេសចរណ៍ហើយនឹងផ្តល់ពូជដំណាំនានាឱ្យពួកយើងដាំនិងចិញ្ចឹមសត្វ។ អ្នកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ដែរថា ក្រុមភ្ញៀវ

ទេសចរចូលចិត្តមកទស្សនានិងស្នាក់នៅក្នុងភូមិតាតាមណាស់ដើម្បីទទួលបានបទពិសោធន៍ និង តទៅទំព័រទី ២៩



ហាងជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួររថយន្ត ជួរហ្វាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួររថយន្តក្រីក្រ ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួររថយន្តចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត។
- ប្តេជ្ញាថិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ជុងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ។ សូមអរគុណ!

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free
Estimate

ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកស្មើនឹងបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services

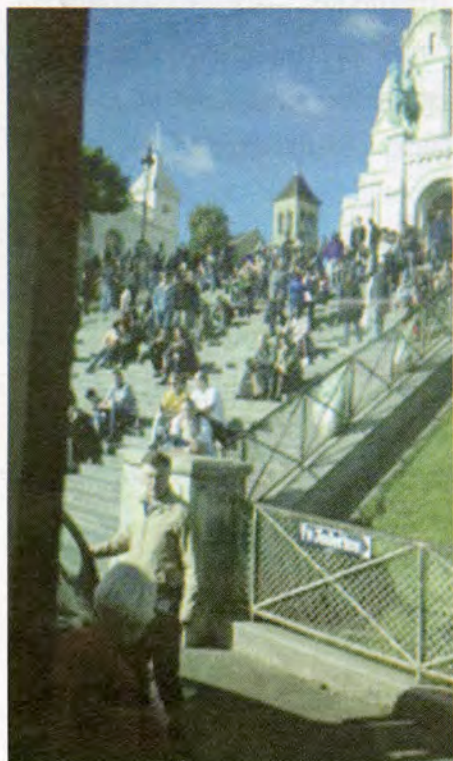


From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

តមកដំណើរ ៤ លាហើយប្រសើរ...

ត្រាប់ជាងគំនូរចំណានៗមកបង្ហាញស្នាដៃបន្ត បន្ទាប់គ្នានៅពិធីបុណ្យសិក្សាជនរាងកាយពិការភ្នំពេញ



មកអង្គុយកំសាន្តនៅមាត់ជណ្តើរដ៏ធំមួយរង់ចាំ កំសាន្តទស្សន៍ភាពណាមួយដែលនឹងកើតឡើង

ចំពោះមុខខ្លួន ដែលនាកសម្តែងទាំងមូល គឺក្រុង ប្រាសាទអង្គរវត្តដែលនៅពីក្រោមជើងនោះឯង ។

មុននឹងចេញពីមណីយដ្ឋានគេមិនភ្លេចនឹង ទៅបន្តកន្លងចូលក្នុងវិហារដែលចម្រៀងជាពួក "ត្នោតស្បែក" បន្តសរសើរពីគុណសម្បត្តិព្រះគ្រីស្ទ យ៉ាងពិរោះត្រសូច ហើយគេទិញវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ មានទាំងគម្ពីរ រូបចម្លាក់...យកទៅផ្ទះផង ។

ថ្ងៃចេញដំណើរមកដល់យ៉ាងលឿន រយៈពេល មួយខែវិលវាបំពុំទាន់ថ្ងៃ២០តុលាបាននាំយើងឱ្យ មកដល់ចំណតយន្តហោះ២ម៉ោងមុនពេល ដូច កំណត់ តែពីម៉ោងមុននោះបែរជាមិនគ្រប់គ្រាន់ក្រុម ហ៊ុន (Air France) បានប្រកែកមិនឱ្យយើងឡើង យន្តហោះដោយថា យើងមកយឺតពេលបណ្តាល ឱ្យដំណើរយើងលើកទៅថ្ងៃស្អែកហើយពិន័យអស់ \$200ពីលើនោះទៀត ។

ស្អែកឡើងបានមកដល់ផ្ទះនៅឡូវវិលទាំង អស់គ្នាដោយសុវត្ថិភាព ។ ខ្ញុំ-សុបិន និងបុណ្យរ៉ូ ទោះជាឡើយហត់ក្នុងដំណើរវិស្វកម្មយ៉ាងវែង បានទទួលនូវការបន្ទូលបរិយាកាសតឹងតែងតែរៀងៗ ខ្លួន ហើយចាប់បន្តការងារប្រចាំថ្ងៃ ដូចសព្វមួយ ដងមកវិញ ។

តពីទំព័រទី១៦

ព័ត៌មានសង្ខេបក្នុងតំបន់ និងក្រៅតំបន់

កម្មវិធីទូរទស្សន៍ជីវិតថ្មី

៣-កម្មវិធីទូរទស្សន៍ ជីវិតថ្មី ដឹកនាំដោយលោក ស៊ីដនី លាង បានទទួលពានរង្វាន់ ពី អិល ធី ស៊ី (LTC) កាលពីថ្ងៃទី ២១ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ។

Sidney Liang, producer of Jivit Thmei. Winner for the Best Global 95 Show at LTC's annual Members Meeting is November 21, 2013



សាលា (Lowell Day Nursery) ពីថ្នាក់ដំបូងរហូតដល់ថ្នាក់មត្តេយ្យ

▶ សាលាជាទីកន្លែងលោកអ្នកឮសំលេង កូនក្មេងសើចសប្បាយរីករាយ និងឃើញកូន ក្មេងក្រេបជញ្ជក់នូវចំណេះដឹងបានល្អ ។

▶ សាលា(Lowell Day Nursery) បានជួយ កូនក្មេង និងក្រុមគ្រួសារតំបន់ឡូវែលបាន ជាង១០០ឆ្នាំមកហើយ ។

ដូច្នេះពួកគេចង់ជួយលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសារ របស់អ្នកផងដែរ ។

▶ ទទួលបានឈ្មោះចាប់ពីកូនក្មេងអាយុ១៥ខែ រហូតដល់មត្តេយ្យ ចំពោះ ក្រុមគ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបសាលា ក៏ប្រហែលមានមួយចំនួន សំរាប់ដល់ពួកគេដែរ ហើយចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលមានប័ណ្ណគណនេយ្យ (Vouchers) ក៏សាលាចុះឈ្មោះដែរ ។

តម្លៃការសិក្សានៅសាលា(Lowell Day Nursery) មានកំរិតទាបជាង គេបំផុតក្នុងសាលាផ្សេងៗនៅក្នុងទីក្រុង Lowell ។

▶ ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបក្នុងការទស្សនកិច្ចបរិវេណសាលាព្រមទាំង ជួបជាមួយបុគ្គលិក សូមទាក់ទង តាមទូរស័ព្ទលេខ : (978)454 5981 ឬតាមអាសយដ្ឋានលេខ ១១៩ ផ្លូវ Hall, Lowell MA ០១៨៥៤



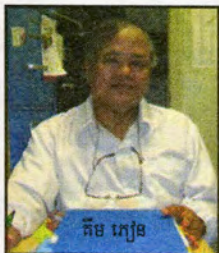
Red Rose RESTAURANT
ភោជនីយដ្ឋាន គុណបត្របាម
ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្ងុយឆ្ងាញ់
អាជីវកម្មបត្របាមបង្កើនខុសបីដងទៀត សូមអរគុណ!
Mon-Sun 8am - 8pm
សម្បូរ ត្រៀម \$11.99
*** ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល**
*** សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់**
(978) 452-5400
Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

តួស្តាយរងនៅហ្វីឡាដែល ហ្វ្រែនតែបន្តមានជំនឿ

តពិលេខមុន

ទៅមុខទាំងមូលមិនមែនទេ។ ចុះអ្នកណា
សប្បាយអីក្នុងការរង់ចាំដំណឹងពីតុលាការ? ក្រុម
ចាស់ក៏ដូចក្រុមថ្មីមិនមែនសប្បាយចិត្តទៅឈរមុខ
រង់ចាំក្រចកសេចក្តីស្លាប់ចោលក្រែកទោសខ្លួននោះ
អីទេ។ បើដូច្នោះក្នុងនាមជាបងប្អូនមួយឈាមកំសត់
កម្រជាមួយគ្នាពីបាត់អីនឹងវិលមករកគ្នាផ្សេងៗដទៃ
ឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមកដោយក្តីអាណិតស្រឡាញ់នៃជន
ជាតិមួយដែលត្រូវជាតិគេមួយទៀតជំនាន់ធ្វើបាប
ដើមមុខមិនរួចរាប់សតវត្សមកហើយមិនគិតទៅគិតអី
រឿងចាញ់ឈ្នះគ្នាឯងបន្តិចបន្តួចប៉ុន្មាននេះទេ។ កុំភ្លេច
ថា ខ្ញុំរង់ចាំបើបងប្អូនដោយសប្បាយរីករាយក្នុងការ
ផ្សះផ្សារបងប្អូនយើងនេះកុំភ្លេចសរសេរមកបញ្ជាខ្ញុំថា
ត្រូវឱ្យខ្ញុំធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីបងប្អូនយើងអាចជួបគ្នា
ពន្លត់ភ្លើងនេះឱ្យទាន់ពេលមុនតុលាការគោរពព្រួយ
បញ្ចប់សេចក្តីធ្វើឱ្យខ្មែរខាតបង់ទាំងអស់គ្នាប្រញាប់
ឡើងណាបងប្អូន!!! ដោយ: គឹម ភៀន

ចប់បរិបូណ៌



ដោយ : គឹម ភៀន

ពេលសរសេរអត្ថបទ
មួយមានចំណងជើងថា
"ខ្ញុំឡើងតុលាការ"ចប់បាន
មួយសន្ទុះភ្លាម ក៏បាន
ព្រះសង្ឃព្រះនាម យ៉ាន់
តូន ទូរស័ព្ទមកជូនដំណឹង
មួយ គួរឱ្យរីករាយខ្លាំងណាស់ ។ ដំណឹងនេះខ្ញុំ
កាត់យល់ថា ការប្តឹងផ្តល់នេះជិតទៅដល់
ទីបញ្ចប់ហើយ ។ នេះជាដំណឹងល្អសំរាប់យើងជា
ខ្មែរដែលចង់សុំតែសេចក្តីសុខក្នុងភាពស្ងប់
ហើយនាំគ្នា និងបែរមករកគ្នាជាបងប្អូនមួយ
ឈាមដដែលវិញ ។ ខាងក្រោមនេះជាដំណឹងល្អ :
ដំណឹងចុងក្រោយថ្ងៃនេះ គឺថ្ងៃទី២០ វិច្ឆិកា
ឆ្នាំ២០១៣ ម៉ោង ១:៥២នាទី ព្រះអង្គយ៉ាន់ តូ
បានទូរស័ព្ទជូនព័ត៌មានថា ដោយខ្ញុំ គឹម ភៀន
នៅស្ថាប័នតុលាការពុំដល់ទីបញ្ចប់សវនាការថ្ងៃទី
១៥/១១/១៣ នោះទើបមិនជ្រាបព័ត៌មានចុង
ក្រោយនេះ ។ នៅមុនពេលបិទសវនាការថ្ងៃ
នោះតុលាការបានប្រកាសយ៉ាងច្បាស់ថា ការ-
ប្តឹងផ្តល់ពីរឿងបោះឆ្នោតនោះត្រូវបានចាត់ទុក

ដំណឹងចុងក្រោយបំផុត

ជាមោឃៈ រឿងដេញព្រះសង្ឃចេញពីវត្ត ក៏មិន
បានត្រូវយល់ព្រមពីតុលាការឡើយ ប្រសិនបើ
ដើមបោះមានការអ្វីផ្សេងតវ៉ាទៀត អាចតវ៉ា
បាន តែរឿងបោះឆ្នោតត្រូវចប់តែត្រឹមហ្នឹង
ព្រោះរឿងបោះឆ្នោតសារឡើងវិញ ដូច្នេះបាន
ទេ ។ តុលាការបានឱ្យយោបល់ថា គួរវិវាទគួរតែ

រកឱកាសជួបគ្នា ធ្វើការជាមួយគ្នាឡើងវិញ ។ ខ្ញុំ
សុំទោសដោយមិនអាចនិយាយសារឡើងវិញ
ដូចភាសាតុលាការបានប្រកាសមកនោះទេ ។
តែឯងឃ្លៀងឃ្លៀងបន្តិចហើយ ។ តែអង្គសេចក្តី
មានន័យយ៉ាងនោះ ប្រហែលខាងដើមបោះមិន
ព្រមឈប់ទេ ទើបមានសវនាការនៅថ្ងៃទី ២
និងទី៣ សូមរង់ចាំអាន"ខ្ញុំឡើងតុលាការ" នៅ
លេខបន្តិច ឆ្នាំ ២០១៣ ទៀត សូមអញ្ជើញ
បងប្អូនទាំងឡាយអញ្ជើញមកស្តាប់ឱ្យបានច្រើន

ដំណឹងល្អ

លោកតាម្នាក់មានជំងឺមហារីកថ្លើមដល់ថ្នាក់ក្រិនជិតអស់
ថ្លើមទាំងមូលហើយៗ អាយុជិត៨០ឆ្នាំទៅហើយនោះអាច
មើលជាបាន ។



ដូច្នេះប្រសិនបើលោកអ្នក ឬសាច់សារលោហិតណាមួយ
លោកអ្នកមានជំងឺមហារីក រហូតដល់ត្រូវពេទ្យបាវ៉ាង ឬអាមេរិ-
កាំងមើលមិនជាឱ្យចេញពីពេទ្យមកផ្ទះវិញនោះ កុំអាលអស់
សង្ឃឹម សុំទាក់ទងនឹងគ្រូផ្សំថ្នាំបុរាណខ្មែរ ផ្សំនឹងប្រតិបត្តិវិស្វនាគាមដ្ឋាន អាចជួយ
ឱ្យអស់លោកអ្នកបានជាសះស្បើយមិនខាន ។ អាចព្យាបាលគ្រប់នៃមហារីក, មហារីកសួត,
ថ្លើម, ក្រពះ, មាត់ស្បូន, ។ល។

សុំទាក់ទងនឹងលោកគ្រូពេទ្យ គឹម ភៀន ទូរស័ព្ទលេខ ២៦៧-៤២៣-៨១៨៧
ដើម្បីបានជ្រាបព័ត៌មានពិសេសនេះលំអិតបន្ថែម ។

APSARA WIRELESS COMPUTER ទើបបើកថ្មី !

GRAND
OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851
Phone: (978)-455-0075
និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំប្រើថ្លៃ • ច្បាប់ថ្លៃ • បរិក្ខារទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប្តីល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769

វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

The human inner engineering

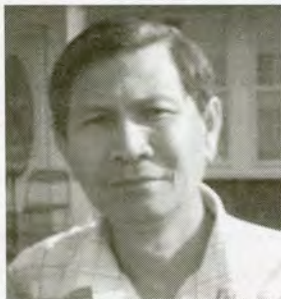
តំណភ្ជាប់

តទៅលេខក្រោយ

នេះជាគោលធម៌ខ្ពស់បំផុត គួរចងចាំជាបំផុត គួររំលឹក គោលការណ៍នេះជារឿយៗនេះ សតិដឹងនឹងចាប់ផ្តើមដុះរីកលូតលាស់ឡើងប្រៀបដូចព្រះសូរិយា រះឡើងពីទិសខាងកើត ដូច្នេះឯងចូរព្យាយាម ឡើង ចូរព្យាយាមឡើង។

៣. ខ្ញុំសូមរៀបរាប់រាល់អតីតអំពីរបៀប បង្កើតបណ្តុះសតិ និងការប្រើប្រាស់សតិក្នុងជីវិត ជាក់ស្តែង ។ របៀបដែលខ្ញុំនឹងជំរាបតទៅនេះ គឺ ជាវិធីបើកសតិទូលាយក្នុងជីវិតរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ ឬគេហទេស្វាមាម្យ៉ាងទៀតថា វិធីតាំងខ្លួនក្នុងពេល បច្ចុប្បន្ននេះឯង To be in the PRESENT ។ នេះ គឺជាវិធីដែលខ្ញុំដកស្រង់ពីនិពន្ធស្វ័យៈមកពីអ្នក ប្រាជ្ញអធិប្បន្នម្នាក់ដែលកំពុងតែល្បីល្បាញលើ សកលលោកនេះ គឺលោក FLORIAN SCHLOSSER ខ្ញុំសូមពិចារណាវិធីនេះ ដូចខាងក្រោមនេះ ៖

នៅពេលដែលសតិដឹងនេះ ស្ថិតនៅក្នុងខួរ



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ផន្តសំណុំ

ក្បាល ពេលនេះមនុស្សប្រើប្រាស់ ព័ត៌មានពីក្នុងឃ្លាំងម៉េម៉ូរីមកប្រើ ព័ត៌មានដែលបានកត់ទុកម៉េម៉ូរី លំហូរគំនិតផ្ទុះមកឡើងផ្តាសាយ ហូរដូចទឹកចុះចប់ ដូចខ្ញុំពិពណ៌នា ពីមុន ។

ឥឡូវបើអ្នកមានគំរោងចង់ រស់រវើកខួរក្បាលបន្តអាមូរណ៍ស្វែងរកភាពស្ងប់ សេរីភាព សន្តិភាព ប្រាជ្ញា ភ្លឺថ្លា និងបណ្តុះសតិ ឱ្យឡើងៗឱ្យកាន់តែពណ៌នាយឡើងៗអ្នកអាច ប្រណិបត្តិបានភ្លាមៗតាមរបៀប ដូចខាងក្រោម នេះ ៖

១. ចូរទំលាក់សតិពីខួរក្បាល ចុះមកដងខ្លួន ហើយចូរបើកញាណទាំង៥ ឱ្យទូលាយឡើង។ ញាណទាំង៥នោះមាន ភ្នែក ច្រមុះ ត្រចៀក អណ្តាត ស្បែក ។ ចូរអនុវត្តតាមគោលការណ៍ ដូចតទៅ ៖

ក. ចូរពិសោធន៍បាតុភូតនានាជុំវិញខ្លួន បាតុ ភូតលើខ្លួនបាតុភូតក្នុងខ្លួន ។ ចូរពិសោធន៍ដោយ ផ្ទាល់ និងពិតៗក្នុងខណៈនោះ ក្នុងពេលនោះតែ

ម្តង Experience things as they are ។

២. អ្នកមាននាទីត្រឹមតែកត់សម្គាល់ប៉ុណ្ណោះ you Juot note, that is it ។ ពុំអនុញ្ញាតឱ្យប្រើ ខួរក្បាលគិតពិចារណារបៀបប្រែប្រួលបកស្រាយអ្វី ឡើយ អ្នកប្រៀបដូចជាកញ្ចក់ឆ្លុះមុខដូច្នោះ ឯង ។

គ. ចូរបើកសតិឱ្យទូលាយឱ្យឡើងៗ ចូរ អនុញ្ញាតបណ្តើរក្នុងលំហូរវាល់បាតុភូតវត្ថុនានា ដែលកំពុងសំដែងឡើងកំពុងផ្ទុះឡើងក្នុងខណៈ នីមួយៗពុំរើសអើងអ្វីឡើយ ។ ឧទាហរណ៍ ការ មើលជុំវិញខ្លួន សូមទទួលដឹងអ្វីៗទាំងអស់ដែល កំពុងតែផ្ទុះឡើងក្នុងរង្វង់ចក្រពុំដកហូតអ្វីចេញ ឡើយ ឬរើសអើងអ្វីឡើយ ឬពុំរើសតែរបស់ណា ពេញចិត្ត ហើយគេចវេសរបស់ពុំពេញចិត្តឡើយ ។ ព្រមទទួលទាំងអស់ទាំងល្អ ទាំងអាក្រក់ ទាំងធំ ទាំងតូច ទាំងជិត ទាំងឆ្ងាយ ទាំងអស់ ទាំងអស់ពុំ រើសឡើយ ។ នេះគឺជាគោលការណ៍បើកចំហរ និងស្វាគមន៍ ដូចខ្ញុំជំរាបជូនពីមុនស្រាប់ ។ (Allow Ane include every thing) ។

សូមអ្នកពិសោធន៍ជាក់ស្តែង នាពេលនេះ ជាមួយខ្ញុំដូចខាងក្រោមនេះ ការបើកញាណទាំង ៥ ចូរអ្នកបើកភ្នែកមើលវត្ថុ និងបាតុភូតនានា ជុំវិញខ្លួន ។

ចូរកុំគិតពិចារណាអ្វីឡើយ បើឃើត គឺត្រឹម តែឃើញប៉ុណ្ណោះ (ការឃើញ) កើតឡើងដោយ

ឯកឯងអ្នកពុំបានប្រឹងឡើយ ។ ពេលនេះភ្នែកអ្នក ប្រៀបដូចជាកញ្ចក់ដែលឆ្លុះចាំងរូបនានានៅជុំវិញ តាមសភាពពិតរបស់វាពុំរើសមុខឡើយ ។ ចូរមើល វត្ថុបាតុភូតនានាទៅតាមសភាពពិតរបស់វា (SEE THINGS AS THEY ARE) នេះជាការអនុវត្តន៍ សមាធិវិបស្សនាក្នុងជីវិតជាក់ស្តែង ។

ចូរបើកត្រចៀកស្តាប់សំឡេងនានាដែល កំពុងតែផ្ទុះឡើងនៅជុំវិញខ្លួននាឈរនោះ ដូចជា សំឡេង សត្វយំ សំឡេងឡានបើកសំឡេងទឹកហូ សំឡេងមនុស្សជជែកគ្នាសំឡេងភ្លេងភ្លេងផ្សេងៗ ។ ចូរកុំ គិតពិចារណាអ្វីឡើយ ។ បើពិតត្រឹមតែឃើញប៉ុណ្ណោះ ត្រចៀកពេលនេះប្រៀបដូចជាកញ្ចក់ដែលឆ្លុះ ចាំងសំឡេងនានា តាមសភាពពិត នាពេលនោះ (HEARING NOISES AS THEY ARE) ។

ចូរទទួលដឹងបរិយាកាសជុំវិញខ្លួន (តាមរយៈ ស្បែកឆ្មាខណៈនោះ ។ អ្នកអាចដឹងថា អាកាស ធាតុ ក្តៅ ត្រជាក់ ស្រួល ចូរស្រាល ស្កមស្តាប់ ស្បែកមុខទទួលប៉ះខ្យល់ត្រជាក់រងារស្រៀវដល់ រូបកាយទាំងមូល ។

ចូរកុំប្រើខួរក្បាលពិចារណារកហេតុផលអ្វី ឡើយ ត្រឹមតែទទួលដឹងនោះ គ្រប់គ្រាន់ហើយ ។ ស្បែកអ្នកមាននាទីដូចជាកញ្ចក់ដែលឆ្លុះចាំងរាល់ ទិដ្ឋភាពជាក់ស្តែង និងកំពុងប្រព្រឹត្តទៅ (FEEL- ING THINGS AS THEY ARE) ។

តទៅលេខក្រោយ

SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់តាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED

Repairing • Remodeling • Additions
ជួសជុល កែលម្អ សង់បន្ថែម

• Kitchen ចង្រានបាយ	• Siding ជញ្ជាំង
• Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	• Window បង្អួច
• Bathroom បន្ទប់ទឹក	• Door ទ្វារ
• Bedroom បន្ទប់ដេក	• Basement ជាន់នៅក្រោមដី
• Roofing ដំបូល	• Additions បន្ទប់បន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash
More information call: 1.978.452.7467
www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

Caring Dental For ALL Ages

Bright Smiles Dental 455-4039

FREE Teeth Whitening
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13.

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00
Limited Time New Patient Special
(Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13.

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

• Cosmetic Dentistry	• ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
• Cosmetic Fillings	• សំអាតធ្មេញ
• Crowns & Bridges	• ជម្រកព្រាញធ្មេញ
• Dentures	• ដកសរសៃធ្មេញ
• Extractions	• ប្រោស-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
• Implant Crowns	• ធ្វើធ្មេញឱ្យស
• Root Canal Therapy	• បំពេញធ្មេញប្រហោង
	• ដកធ្មេញ

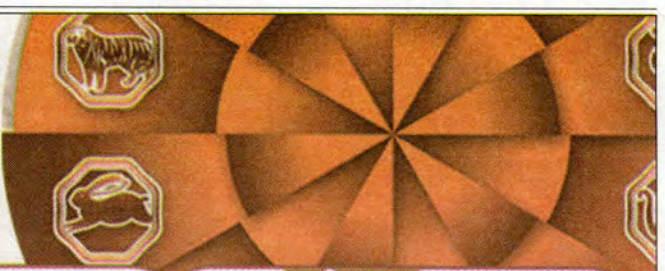
Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ុនស៊ុរ
MassHealth • Cigna • Aetna
Amex • Discover • Visa • Mastercard

Convenient LOCATION
Next to Bank of America on Chelmsford Street

លើកទឹកដីប្រជាជនស្រុក អប់រំស្រាវជ្រាវ និងប្រើប្រាស់ សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 លើកទឹកដីប្រជាជនស្រុក
724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039
www.BrightSmiles-Dental.com

ជោគជ័យសិលោកអ្នក

ទាំង១២ប្រចាំឆ្នាំរោង



ឆ្នាំជូត អាចពេលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានឆ្លងកាត់រួចរាល់ហើយ ឬក៏ជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាធ្វើការទៅជួញដូរ នៅទីណាក៏ត្រូវតែរៀនរៀនវាងការងារដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ឡើង ។	ឆ្នាំឆ្នាំ លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃបាន បើត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ពុំមានផលរម្ងាប់នោះឡើយ ។	ឆ្នាំខាល រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរហូតមកពីដើមទើបនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះតែប្រយ័ត្នខ្ពស់ស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្ហែមទើបជាការប្រសើរ ។	ឆ្នាំចោះ រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជាប្រចាំរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណង ហើយបានអ្វីមកវាងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់ប្រាក់ពីមុនស្របដែលមានបំណងមិនល្មមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែរៀនរៀនវាងការងារដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ឡើង ។
ឆ្នាំរោង រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីទេ ទោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការសម្របសម្រួលឱ្យស្រាវ ព្រោះនាំឱ្យកើតជំងឺសាច់ដុំទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែរៀនរៀនវាងការងារដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ឡើង ។	ឆ្នាំម្សាញ់ រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ នាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាបញ្ហាស្រាប់ទៅឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញទំនិញក្នុងតម្លៃថោក បើអាចរកផលកម្រៃបាន បើត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្ហែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចត្រីក្នុងទឹកនាវាដូរទៅវិញទៅមក ។	ឆ្នាំមឺ លោកអ្នកមានភ័យសំណាងល្អក្នុងការងារទទួលបានល្អឡើងក្នុងឆ្នាំនេះ ប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយល់ដឹងខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមកវាងនោះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ ចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។	ឆ្នាំមែ រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្វីមកវាងនោះឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគេគ្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាប្រចាំ ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនល្អលាស់ទៅមុខជាងដាច់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ ចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា និងនឹកលើកគ្នាបើនៅឆ្ងាយ ។
ឆ្នាំកេ នៅក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកទទួលបានសក្ការៈពិសោធន៍ក្នុងបន្ទប់ដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានជំងឺរាងកាយដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិសិនការងាររបស់លោកអ្នកតទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ កម្រៃទទួលបានកាកបាទគ្រាន់បើតែហាមកុំជួញដូរផ្លូវគោកប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែរៀនរៀនវាងការងារដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ឡើង ។	ឆ្នាំកោ ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានជោគជ័យនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទានប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូចគ្នាបើកចិត្តឱ្យស្រាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកាចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះឯង ។	ឆ្នាំច លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការងារស្ម័គ្រចិត្ត ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំបាច់ទោសកំហុសមូលបង្គាប់បង្គាប់ក្រី ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្នេហាអសោច៍ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមណ្ឌលនិយម ដូចនេះត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ក្នុងការងារបរិយាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រើនច្រើនដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។	ឆ្នាំកុរ លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគេគ្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ ចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។

ការណែនាំអំពី Health Partners Medicare

Health Partners Plans គឺជាការកាប់ដោយមន្ទីរពេទ្យ។ ដូចនេះ ខុសពីក្រុមហ៊ុនទាំងឡាយដែលមើលតែផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន យើងតាមមើលថែទាំដើម្បីលោកអ្នក។ ចាប់ពីបណ្តាញគ្រូពេទ្យដ៏ធំរបស់យើង រហូតដល់ការទ្រទ្រង់សមាជិក 24/7 នៅពេលដែលនិយាយដល់ Medicare យើងនឹងធ្វើវាឱ្យបានត្រឹមត្រូវ។

\$0 ការបង់ប្រាក់ (premium) សម្រាប់ផែនការមូលដ្ឋានគ្រឹះ និងផែនការចម្បង បង់ខ្លះ (copays) សម្រាប់ការទៅជួបពេទ្យថែទាំបឋម* បង់ថ្លៃថ្នាំពេទ្យដែលប្រើជាចាំ (រហូតដល់ការប្រើចំនួន 90ថ្ងៃ)* បង់ថ្លៃសមាជិកភាពមជ្ឈមណ្ឌលហាត់ប្រាណ

1-866-901-8000 (24/7) : HPPMedicare.com
TTY 1-877-454-8477

វាមិនគ្រាន់តែជា Medicare ប៉ុណ្ណោះទេ។ តែវាជាការមើលថែដ៏ល្អប្រសើរ។

Health Partners Plans គឺជាផែនការ HMO មានកិច្ចសន្យាជាមួយ Medicare។ ការចុះឈ្មោះចូលកម្មវិធី Health Partners Medicare គឺអាស្រ័យទៅលើកិច្ចសន្យាបន្តប្រើ។ ការកំណត់ចំនួន ការបង់ប្រាក់រួម និង ការកម្រិតនានាអាចនឹងត្រូវអនុវត្ត។ ព័ត៌មានអំពីផលប្រយោជន៍ដែលផ្តល់ជូននេះគឺជាការសង្ខេបតែប៉ុណ្ណោះ មិនមែនជាការពិពណ៌នាលម្អិតអំពីផលប្រយោជន៍នោះទេ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងផែនការ។ ផលប្រយោជន៍នានា រួមបញ្ចូលទាំង បណ្តាញឱសថស្ថាន ការបង់ប្រាក់ (premium) និង/ឬ ការបង់ខ្លះ (copayments)/ការធានារួម អាចមានការផ្លាស់ប្តូរ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមករា នៃឆ្នាំនីមួយៗ។ លោកអ្នកត្រូវតែបង់ប្រាក់ (premium) Medicare Part B របស់លោកអ្នក។ Health Partners Medicare អាចរកបានក្នុងតំបន់ប្រទេសឡាវ។ *ការជួយចែករំលែកថ្លៃចំណាយអាចប្រែប្រួលទៅតាមផែនការចំណាយពិសេស (Special Needs Plan)។

H9207_HPM-419-13 បានអនុម័តកាលពី 09/2013

គម្រោងកែលម្អ ២៣ រូងតាងកន្លែងខេត្តសៀមរាប...

មើលឃើញពីជីវិតបែបជនបទរបស់ប្រជាជន។

នារដូវរំហើយខែមករា និងកុម្មុះមានទេសចរជាច្រើនបានមកទស្សនាទីនេះបន្ទាប់ពីពួកគេទៅទស្សនាប្រាសាទបុរាណនានាក្នុងខេត្តសៀមរាប ព្រោះពួកគេចង់ឃើញពីជីវភាពរបស់ប្រជាជនខ្មែរនៅទីនេះ។

ភ្ញៀវអាចទទួលបាននូវចំណេះដឹងផ្នែកវប្បធម៌ចម្រុះសម្រស់ធម្មជាតិជុំវិញភូមិឋាន និងភូមិភាគប្រាសាទបុរាណខ្មែរផងដែរ។

ផ្ទះពួកយើងមិនមានបណ្តាញភ្លើងអគ្គិសនីឡើយដោយសារអាជ្ញាធរបានសង់ប្រព័ន្ធចរន្តថាមពលពន្លឺព្រះអាទិត្យ។ តែក្រុមទេសចរនៅតែមានការពេញចិត្តដល់ជាមួយនឹងការស្នាក់នៅផ្ទះរបស់ពួកយើង ព្រោះវាជាទេសភាពមានដើមឈើបន្លែបង្ការ និងផ្កាសាយឡូត្រានិងមានអាកាសធាតុត្រជាក់ស្រួលនាពេលរាត្រី។

ពួកយើងស្វាគមន៍ភ្ញៀវទេសចរមកស្នាក់នៅទីនេះជាមួយនឹងតម្លៃដ៏ទាបក្នុងមួយយប់។

គម្រោងភូមិអេកូទេសចរណ៍រូងតាងកន្លែងត្រូវពង្រីកលើផ្ទៃដី១០១២ហិកតាដោយអាជ្ញាធរអប្សរា។ បច្ចុប្បន្នមានផ្ទះចំនួន៩៦ខ្នងសង់ពីឈើដំបូលក្បែររំហើយខែមករាមានតែ៤១គ្រួសារប៉ុណ្ណោះដែលរស់នៅក្នុងភូមិជាអចិន្ត្រៃយ៍។

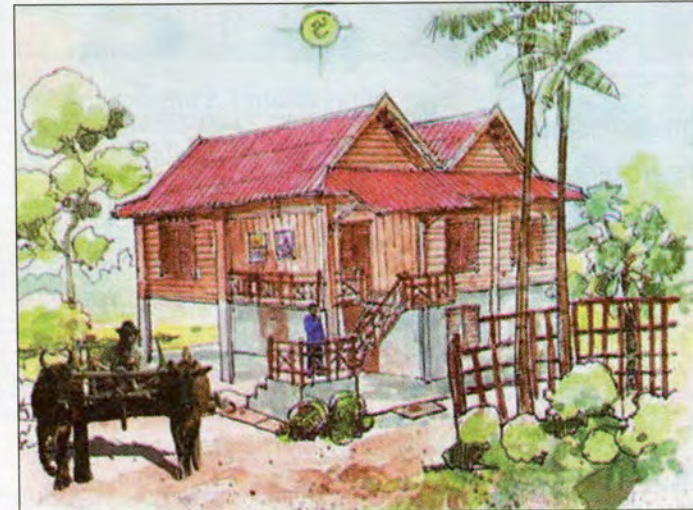
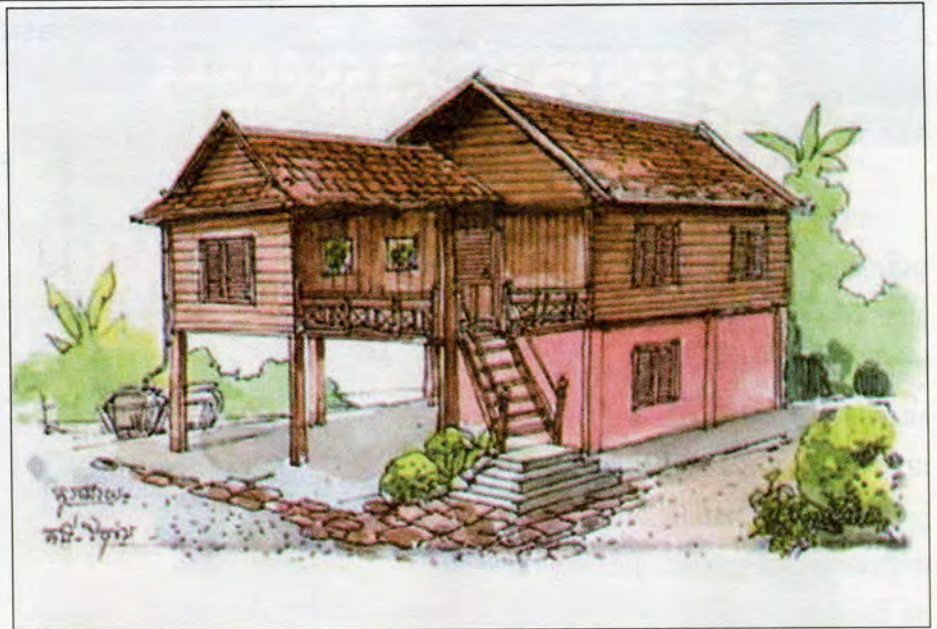
លោក នេប ម៉ាលីល បម្រើការងារជាអ្នកប្រឹក្សាកសិកម្មបាននិយាយថា ភូមិនេះមានទីតាំងល្អ និងជាកន្លែងទាក់ទាញទេសចរមកទស្សនាច្រើនគួរសម។

លោកឱ្យដឹងទៀតថា ភូមិនេះមានលក្ខណៈល្អច្រើនសម្រាប់ទេសភាពជនបទ ហើយក្រុមភ្ញៀវទេសចរអាចសិក្សាស្វែងយល់ពីជីវភាពរបស់អ្នកភូមិបានផងដែរ ក្រៅពីការទស្សនាសំណង់ប្រាសាទបុរាណ។ យើងក៏មានរៀបចំបម្រើសេវាកម្មម្ហូបអាហារខ្មែរ និងកន្លែងស្នាក់នៅដោយប្រើកន្ទេលទៀតផង។

លោកបន្ថែមថាគេបានជ្រើសរើសគ្រួសារអ្នកភូមិកំរុំដែលមានទឹកចិត្តស្រឡាញ់បរិស្ថានធម្មជាតិបែបនេះ។ ក្រុមអាជ្ញាធរក៏លើកទឹកចិត្តប្រជាជនក្មេងៗ និងក្រុមគ្រួសារថ្មីៗឱ្យទៅរស់នៅក្នុងភូមិឋាននោះស្ម័គ្រចិត្តផងដែរ។

អ្នកភូមិភាគច្រើនមកទីនេះមិនមានរបរអ្វីទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំបានបង្ហាត់បង្រៀនពួកគាត់ឱ្យចេះដឹងពីរបៀបដាំដុះចិញ្ចឹមសត្វពាហនៈនានា និងត្រីជាដើម។ ពួកគាត់កំពុងតែមានការពេញចិត្តនឹងជីវភាពបែបនេះណាស់។

បើទោះជាមិនទាន់បញ្ជាក់ពីគម្រោងបង្កើតផ្សារនៅទីនោះក្តី ប៉ុន្តែនឹងមានការសង់មន្ទីរពេទ្យ



និងសាលារៀនក្នុងភូមិឋាន។

លោក ម៉ូរ សេង កាក់នាយកមន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្តសៀមរាបបាននិយាយថា ភូមិនេះមានសារៈសំខាន់ណាស់ក្នុងការជួយទាក់ទាញបន្ថែមផ្នែកវិស័យទេសចរណ៍របស់ខេត្តសៀមរាប។

Grand Opening

សម្ពោធដុំសថស្ថាន សិនប៊ុរី

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St All MAJOR INSURANCES ACCEPTED Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីវេរ (Medicare) និងមេឌីវេរដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ ម៉ានីអ័រដ័រ (Money order) ឬដោយចម្លង/ បញ្ជូនតាមទូរសារ
- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណៈខណ្ឌ
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន



មានបុគ្គលិកខ្មែរ និងនិយាយភាសាខ្មែរ

អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852 ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476



ដំណឹងមរណភាព



យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា ដែលត្រូវជាពូជ កូនប្រុស និងចៅៗទាំងអស់ មានទុក្ខជាទម្ងន់ដោយលោកយាយ គឹមហ៊ុន អ៊ុន បានទទួលមរណភាពកាលពីថ្ងៃសុក្រ ២២ ខែវិច្ឆិកា ២០១៣ ត្រូវនិងថ្ងៃ ៥ រោច ខែកក្កដា ព.ស ២៥៥៧ វេលាម៉ោង ៨:០០ ព្រឹក ក្នុងជន្មាយុ ៧៣ឆ្នាំ មរណដោយជំងឺរោគ ។ សពនេះនឹងយកទៅធ្វើបុណ្យតាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា ដូចមានតាមកម្មវិធីខាងក្រោមនេះ៖

កម្មវិធីបុណ្យ

នៅវត្តពន្លឺព្រះពុទ្ធ ហៅវត្តពន្លឺ Glory Buddhist Temple 24 Cambridge St- Lowell, MA 01851 Tel: (978) 458-0498

ថ្ងៃសុក្រ ២៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ត្រូវនិងថ្ងៃ ១២ រោច ខែកក្កដា ព.ស ២៥៥៧

Friday November 29th 2013

- ម៉ោង 3:00 ល្ងាច វិក័លសពយកទៅតម្កល់ទុកនៅ វត្តពន្លឺព្រះពុទ្ធ ហៅវត្តពន្លឺ
- ម៉ោង 4:00 ល្ងាច ជួបជុំញាតិមិត្តជិតស្និទ្ធ
- ម៉ោង 6:00 ល្ងាច ឧបសម្ព័ន្ធភ្រុំប្រឹក្សាសមាគមសិល្បៈ ចំរើនព្រះបរិត្ត ទេសនា

ថ្ងៃសៅរ៍ ៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ត្រូវនិងថ្ងៃ ១៣ រោច ខែកក្កដា ព.ស ២៥៥៧

Saturday November 30th 2013

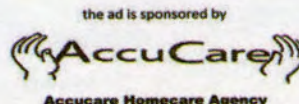
- ម៉ោង 7:00 ព្រឹក ប្រគេនយាត្រាដល់ព្រះសង្ឃ
- ម៉ោង 8:30 ព្រឹក វិក័លសពចេញពីវត្តពន្លឺព្រះពុទ្ធយកទៅបុត្រានៅ Haverhill
- ម៉ោង 10:00 ព្រឹក ឧបសម្ព័ន្ធភ្រុំប្រឹក្សាសមាគមសិល្បៈ ដាក់បាញ់ វេរក្ត

ដំណឹងនេះ ចាត់ទុកជាសេចក្តីអញ្ជើញដល់ ពុទ្ធបរិស័ទ និងញាតិមិត្តជិតស្និទ្ធទាំងអស់ មេត្តាមកចូលរួម ក្នុងវិធីបុណ្យសពនេះ ផោយបានច្រើនកុះករ ដើម្បីអនុមោទនាយកមគ្គុទ្ទេសក៍ទៅតាមកម្លាំងសទ្ធាព្រះថ្លា និងចូលរំលែកទុក្ខដល់យើងខ្ញុំជាគ្រូមគ្គុទ្ទេសក៍នៃសព។

អ្នកធ្វើមបុណ្យ

- ១- អ្នកស្រី សារីន សោ ត្រូវជាព្រួយ និងស្វាមី សេន ចាន់ ព្រមទាំងបុត្រ
- ២- លោក សារីន ឈឹម ត្រូវជាព្រួយ និងភរិយា ចាន់វិចិត្រ ព្រមទាំងបុត្រ
- ៣- អ្នកស្រី លោធីនី សោ ត្រូវជាចៅ និងស្វាមី គាត សេន ព្រមទាំងបុត្រ

Tel: (978) 606-9557 (978) 8488980



ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

តពិលេខមុន

កាលណាដែលដោះស្រាយបានហើយ គេនឹងបង្កើតសហព័ន្ធតែមួយដែលត្រូវស្ថិតនៅក្នុងសហភាពបារាំង ហើយបារាំងនឹងការពារផលប្រយោជន៍លើផ្ទៃអន្តរជាតិជំនួស ។ ឯរចនាសម្ព័ន្ធនៃសហព័ន្ធតែមួយនេះ មិនទាន់បានរៀបចំនៅឡើយទេ គ្រាន់តែមានពាក្យសន្យាខ្លះៗ ដូចតទៅ ៖

"ជនជាតិទាំងឡាយដែលនៅក្នុងសហព័ន្ធនឹងទៅជាពលរដ្ឋឥណ្ឌូចិនផង ជាពលរដ្ឋនៃសហព័ន្ធបារាំងផង ដែលនឹងអាចបំពេញមុខងារក្នុងរដ្ឋការសហព័ន្ធតែមួយ និងនៅក្នុងសហភាពបារាំង ។ សហព័ន្ធតែមួយត្រូវមានរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលមួយដឹកនាំដោយអគ្គនាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ ប្រទេសទាំង៥ដែលមានអរិយធម៌ និងជាតិសាសន៍ខុសគ្នា នឹងត្រូវរក្សាទុកនូវលក្ខណៈផ្ទាល់របស់ខ្លួននៅក្នុងសហព័ន្ធតែមួយ ។ល។"

សេចក្តីប្រកាសនេះបានទៅដល់មូលដ្ឋាននៃខ្សែបន្ទាត់នយោបាយរបស់បារាំងក្នុងកម្ពុជា ក្រោយៗមកទៀត ។ ចំណែកឯនៅឥណ្ឌូចិនវិញ ក្រោយពីការរលំរលាយអំណាចបារាំងទៅ ហើយប្រទេសនៅឥណ្ឌូចិនក៏បានប្រកាសឯករាជ្យរៀងៗខ្លួនមកបញ្ជាក់ណាស់ព្រំដែនរវាងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសយួនក៏កើតមានឡើងភ្លាម ។

ថ្ងៃទី ១៧ មេសា ១៩៤៥ នៅប្រទេសយួន រដ្ឋាភិបាល ត្រឹង គីម បានត្រូវតែងតាំងឡើង ហើយក៏ចាប់ផ្តើមគិតគូរបង្រួបបង្រួមប្រទេសយួនដោយបញ្ចូលដៃមជ្ឈិមកូសាំងស៊ីននៅក្នុងប្រទេសយួន ។ ថ្ងៃទី ១៨ មិថុនា ១៩៤៥ អធិរាជយួន ហ៊ុយ ដាយ បានធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយបញ្ជាក់នូវគោលបំណងរបស់ខ្លួនថា ឯកភាពនៃប្រទេសវៀតណាមត្រូវនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរដ្ឋាភិបាលក្រុងហ្គេ មិនត្រឹមតែទ្រុងតិ(អណ្តូង.បាក់ គី (តុងកឹង)ប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទៀតដឹងទៀតនៃអំណាចក្រុងផងដែរ ។ សេចក្តីប្រកាសនេះបានធ្វើឱ្យប្រទេសកម្ពុជាមានប្រតិកម្មហើយព្រះចៅ សីហនុ ក៏បានតបទៅវិញនៅថ្ងៃទី ២៥ មិថុនា ១៩៤៥ មានសេចក្តីថា ប្រទេសកម្ពុជាមិនអាចនៅប្រាសពីយកន្តើយ ចំពោះការផ្លាស់ប្តូរលក្ខន្តិកៈនៃដែនដីមួយដែលខ្លួនកំពុងមានសិទ្ធិលើនោះបានឡើយ ហើយក៏ស្នើសុំឱ្យមានគណៈកម្មាធិការមួយសម្រាប់បញ្ជាក់ព្រំដែននៃប្រទេសទាំងពីរ ។

នៅចុងខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៤៥ ត្រឹង គីម បានធ្វើឱ្យជប៉ុនព្រមរលាយរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលនៅឥណ្ឌូចិន ហើយដាក់តុងកឹងឱ្យនៅក្រោមឱវាទនៃរដ្ឋាភិបាលក្រុងហ្គេ ដោយបានតែងតាំងប្រតិភូអធិរាជម្នាក់នៅហាយណូយ ប៉ុន្តែជប៉ុនទុកកូសាំងស៊ីនឱ្យនៅក្រោម



ឱវាទរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ដោយបានតែងតាំងអភិបាលជប៉ុនម្នាក់ឱ្យទទួលខុសត្រូវ ។ ឯរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ក៏បានបញ្ជូនលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសនៅព្រៃនគរ ដើម្បីជួបភិក្សាជាមួយជប៉ុនស្នើសុំឱ្យគេប្រគល់កូសាំងស៊ីនទៅឱ្យយួន ។

ក្នុងពេលនោះ ទិវារវាងខ្មែរកម្ពុជាក្រោម និងយួនក៏ផ្ទុះឡើងវិញម្តងទៀត គឺជាការតតល់ប្រយុទ្ធគ្នាដែលមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរ មិនខុសពីជំនោរកាលពីឆ្នាំ១៨៦៣ ដែលត្រូវបានបង្ក្រាបដោយ ដីឡា ក្រុងខ្សែរ អគ្គនាយករដ្ឋមន្ត្រីបារាំងប្រចាំឥណ្ឌូចិននាសម័យនោះ ។ បណ្តាជនខ្មែរកម្ពុជាក្រោមទាំងក្រុមៗប្រដាប់ដោយដាវដាវពែង និងផ្តា កាំភ្លើង ជាដើម ហើយវាយសំពះយួនទាំងអស់ដែលខ្លួនបានជួបប្រទះតាមផ្លូវ ។ ក្នុងភូមិខ្លះនៅកូសាំងស៊ីន គេបានឃើញសាកសពជាច្រើនអណ្តែតតាមស្ទឹងតាមទន្លេ ។ អំពើរបស់បណ្តាជនខ្មែរកម្ពុជាក្រោមនាសម័យនោះហើយ ដែលកន្លងមក១០ឆ្នាំ(១៩៥៥) ដោយ ឱនយីម បានចងគំនុំសងសឹកយ៉ាងធំក្នុងពេលគាត់ឡើងកាន់អំណាច ដោយបានចាប់ផ្តើមព្យាបាទធ្វើទុក្ខបុកម្នេញខ្មែរកម្ពុជាក្រោមគ្រប់បែបយ៉ាងឥតត្រាប្រណី ។

ដូច្នេះកង្វល់ធំៗរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលខ្មែរនៅពេលនោះ គឺជួយជប៉ុនក្នុងសង្គ្រាមរបស់គេផង ដោះស្រាយបញ្ហាដ៏សែនពិបាក គឺលក្ខន្តិកៈនៃដែនដីកូសាំងស៊ីនផង ។ នៅចន្លោះពេលនោះសង្គ្រាមនៅមហាសមុទ្រប៉ាស៊ីហ្វិកនៅតែឆេះសន្តោសនៅឡើយ ។ នៅថ្ងៃទី ០១ មេសា ១៩៤៥ ការប្រយុទ្ធដ៏សាហាវដណ្តើមយកកោះអូតិណាវ៉ា ប្រទេសជប៉ុន ក៏បានចាប់ផ្តើមឡើង ។

ថ្ងៃទី ១២ មេសា ១៩៤៥ ប្រធានាធិបតីសហរដ្ឋអាមេរិក ហ្វ្រង់គ្លីន រូស៊ីវែលស៍ (Franklin Roosevelt) បានទទួលមរណភាព ហើយអនុប្រធានាធិបតី ហារី ត្រូម៉ាន (Harry Truman) ឡើងកាន់តំណែងបន្ត ។

ថ្ងៃទី១៧ កក្កដា ១៩៤៥ ពួកសម្ព័ន្ធមិត្តបាន

បើកការប្រជុំមួយនៅប៉ារីស ដើម្បីបែងចែកពលករចែកគ្នា ដែលមាន Truman, Stalin ហើយនិង Churchill បានចូលរួមក្នុងសន្និសីទនោះ ។ ចំណែកខាងឧត្តមសេនីយ៍ ដីហ្គោល គេពុំបានអញ្ជើញឱ្យចូលរួមជាមួយទេ ។ អ្នកសង្កេតការណ៍នាសម័យប្រជុំនោះ បានឱ្យយោបល់ និងជំនឿយ៉ាងច្បាស់ថា ប្រសិនបើប្រធានាធិបតីរូស៊ីវែលស៍ មិនទាន់អនុវត្តកម្មទេនោះ បារាំងប្រាកដជាពុំអាចដាក់ជើងលើឥណ្ឌូចិនទៀតបានឡើយ ។ រឿងនេះ មានហេតុការណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹង គឺ ៖

១-នៅពេលដែលឧត្តមនារី ម៉ោន មន្ទិន ទទួលយកកងឯកភាពមួយចំនួនតូចឱ្យចូលរួមក្នុងប្រតិបត្តិការសឹករបស់ខ្លួននោះ ដីហ្គោល បានស្នើសុំប្រគល់កងពលបារាំងមួយកងពលធំ ដឹកនាំដោយឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រូវ តែសហរដ្ឋអាមេរិក និងអង់គ្លេសបានបដិសេធ ដោយយកលេសថា ជាឆាកប្រយុទ្ធរបស់ចិន ក្រោមបញ្ជាការរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ ជាងកែនិក ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវស្រេចហើយ ។

នៅថ្ងៃទី២៣ ឧសភា ១៩៤៥ ដីហ្គោល បានបញ្ជូនឧត្តមសេនីយ៍ ក្លាង សាំង អគ្គនាយកកងទ័ពបារាំង ឱ្យទៅស្នាក់នៅមើលអាមេរិកាំង ក្រែងលោមានការឡើងគោកនៅឥណ្ឌូចិន ហើយក៏បានដឹងថា ការវាយសម្រុកលើកក្រោយ នឹងត្រូវធ្វើនៅប្រទេសជប៉ុនតែម្តង ។ រដ្ឋាភិបាលដីហ្គោល បានធ្វើសំណើមួយទៅរដ្ឋាភិបាល ស.រ.អា ដើម្បីប្តូរគ្នាយកអធិបតេយ្យបារាំងនៅឥណ្ឌូចិន ទល់នឹងការប្រគល់កងកម្លាំងបារាំងចំនួន២ កងពលធំ ក្រោមបញ្ជាការរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រូវ ឱ្យទៅអាមេរិកប្រើប្រាស់ក្នុងការវាយលុកនេះ ។ កងទ័ពនេះឯងហើយ ដែលដីហ្គោលបានរៀបចំទុកដើម្បីវាយដណ្តើមយកឥណ្ឌូចិនមកវិញ ។ ប៉ុន្តែបានសហរដ្ឋអាមេរិកទាត់ចោលសេចក្តីស្នើសុំនេះ ។

៣-សេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់សន្និសីទនៅប៉ារីសបានចែងថា នៅពេលណាដែលជប៉ុនសុំចុះចាញ់ការទម្លាក់អាវុធរបស់ជប៉ុននៅឥណ្ឌូចិនត្រូវបែងចែកជា២មណ្ឌលគឺ នៅប្រទេសលាវ និងវៀតណាមត្រូវធ្វើត្រង់ខ្សែស្រប១៦ ។ ការដកអាវុធ និងការគ្រប់គ្រងបណ្តោះអាសន្ន និងត្រូវប្រគល់ទៅឱ្យប្រទេសចិន ដែលមានឧត្តមសេនីយ៍ ជាង កែនិក ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ។ ឯនៅប្រទេសខ្មែរ និងប្រទេសយួនត្រង់ខ្សែស្រប១៦ ភារកិច្ចដូចគ្នានេះ នឹងត្រូវប្រគល់ឱ្យអង់គ្លេស ដែលមានឧត្តមនារី ម៉ោន មន្ទិន ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ។

ថ្ងៃទី ០៦ សីហា ១៩៤៥ សហរដ្ឋអាមេរិកបានសម្រេចចិត្តទម្លាក់គ្រាប់បែកមរណភាពលើណាសាគី និងហ៊ីរ៉ូស៊ីម៉ា ប្រទេសជប៉ុន ។ ថ្ងៃទី៨ សីហា ១៩៤៥ ជប៉ុនបានផ្ទេរអំណាចត្រួតត្រាកូសាំងស៊ីនទៅឱ្យ ខាំសែ នៅវៀតណាម ។

នៅប្រទេសកម្ពុជាព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះជាសញ្ញាឱ្យដឹងថា សង្គ្រាម និងត្រូវបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលខ្លីខាងមុខនេះ ជាហេតុនាំឱ្យក្រុមអ្នកជាតិនិយម ជាពិសេសគឺលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ មានសេចក្តីព្រួយបារម្ភខ្លាំងបំផុតក្នុងកិច្ចការពារឯករាជ្យជាតិ ព្រោះខ្លះពេលរៀបចំផង ខ្លះកម្លាំងទាំងផ្លូវសម្ភារៈទាំងផ្លូវចិត្ត ហើយថែមទាំងដឹងច្បាស់ថា បារាំងបរោចោលអស់លក្ខណ៍នឹងត្រឡប់មកយកអំណាចនៅឥណ្ឌូចិនវិញ ត្បិតនៅថ្ងៃទី១៧ សីហា ១៩៤៥ បន្ទាប់ពីជប៉ុនបានប្រកាសសុំចុះចាញ់នោះ ដីហ្គោលបានថ្លែងការណ៍ទៅកាន់សហភាពបារាំងថា សាធារណរដ្ឋបារាំងប្រាថ្នាចង់ដាក់អធិបតេយ្យរបស់ខ្លួននៅឥណ្ឌូចិនវិញ ។ ដើម្បីឱ្យសម្រេចកិច្ចការនេះ ដីហ្គោលបានតែងតាំងឧត្តមសេនីយ៍ដែលមានឈ្មោះឡឺត្រូវ ការធ្វើសង្គ្រាម គឺឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រូវ ឱ្យធ្វើជាមេបញ្ជាការនៃបេសកកម្មយោធពលបារាំងនៅចុងបូព៌ាប្រទេស ហើយ និងឧត្តមនារីផ្កាយ៥ ដែលជាមេម៉ឺនសំណប់របស់គាត់ឈ្មោះ ជាសង់ឱយើរ ឱ្យជាមេកងទ័ពជើងគោល និងជើងទឹក និងជើងអាកាស ព្រមទាំងជាអគ្គនាយកនៃសាធារណរដ្ឋបារាំងប្រចាំឥណ្ឌូចិន ដែលមាននាទីដូចជាអគ្គនាយករដ្ឋមន្ត្រីបារាំងកាលពីសម័យមុនដែរ ។

សេចក្តីព្រួយបារម្ភមួយទៀត គឺរាជសម្បត្តិរបស់ព្រះករុណា សីហនុ ព្រោះក្រុមរាជវាំង និងក្រុមអ្នកជាតិនិយមមានគម្រោងការជាមួយគ្នាពីមុនមក ដើម្បីធ្វើការតស៊ូយកឯករាជ្យពីបារាំងដែលមានការជំពាក់វាក៌វិន និងសេចក្តីប្រកាសឯករាជ្យជាមួយជប៉ុន ។ ដើម្បីដោះស្រាយសេចក្តីព្រួយបារម្ភនេះ លោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ និងលោក ប៉ាចឈីន បានធ្វើការប្រជុំមួយយ៉ាងសម្ងាត់ជាមួយទ្រង់សុរាម្រិត និងមហាក្សត្រត្រីយានី កុសុមៈ ដែលកាលនោះជារាជានុសិទ្ធិ ។ បន្ទាប់ពីបានលើកបញ្ហាយកមកពិគ្រោះពិភាក្សាគ្នាហើយ ក៏បានសម្រេចចិត្តរួមគ្នា ចែកមុខនាទីគ្នាបំពេញរៀងៗខ្លួន ។ ទាំងអស់គ្នាយល់ថា បញ្ហាការពារឯករាជ្យ ត្រូវតែចរចាដោយសន្តិវិធី គឺមិនអាចទប់ដោយកម្លាំងអាវុធទេ ព្រោះការរៀបចំការពារទឹកដីទើបបានត្រូវបំពេញភារកិច្ចនេះ ។ ឯបញ្ហាការពាររាជសម្បត្តិនៃព្រះករុណា សីហនុ ដើម្បីកុំឱ្យពួកសម្ព័ន្ធមិត្ត ជាពិសេសបារាំងយកលេសចោទប្រកាន់ទៅព្រះចៅសីហនុក្នុងរឿងនេះ ក្រុមអ្នកជាតិនិយមត្រូវចាត់វិធានការណ៍យ៉ាងណា ដើម្បីបង្វែរដានការចោទប្រកាន់ ឱ្យធ្លាក់ទៅលើក្រុមអ្នកជាតិនិយមដែលមានលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ។ គម្រោងការសម្ងាត់នេះ បានត្រូវហាមឃាត់ដាច់ខាត សូម្បីស្តេចសីហនុក៏មិនឱ្យដឹងដែរ ។

ថ្ងៃទី១០ សីហា ១៩៤៥ មានរដ្ឋប្រហារមួយបានកើតឡើង **តទៅលេខក្រោយ**

CAMBODIA PHONE CARD



Vekh Ratana

- ☑ មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់
- ☑ សម្លេងឮច្បាស់ល្អទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ

To Call CAMBODIA!

5.3¢ per minute

Buy	Minutes	+10%
\$2.00	37	41
\$5.00	94	103
\$10.00	188	207

Buy today and get 10% more!

Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141
(267) 253 3947

www.cambodiaphonecard.us

City of Lights Parade

ដង្ហែក្បួន និងពិធីនានាឆ្នាំ២០១៣ នៅឡូវដែល ក្រុងដែលពោរពេញដោយពន្លឺ
2013 Lowell City of Lights Parade & Holiday Celebration
Saturday, November 30, 2013 -ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣
11am to 8pm in downtown Lowell -ពីម៉ោង១១ដល់០៨យប់ នៅជោនហោន
Visit www.Lowell.org for complete information!

SCHEDULE OF EVENTS កាលវិភាគកម្មវិធី

Holiday Express Village*

10am – 4pm, New England Quilt Museum(សារមន្ទីរក្បូន) , 18 Shattuck Street
 *Please note: Standard museum admission applies. (តម្លៃធម្មតាចូលទស្សនាសារមន្ទីរ)

Childrens' Shopping Day at the Pollard Memorial Library -នាំក្មេងទៅស្តុកកំដៅបណ្តាលយដ្ឋឡាដ Pollard Memorial Library (Ground Floor Meeting Room), 401 Merrimack Street

10am – 1pm: Kids ages 4-14 years only
 1pm – 2pm: Members of the Friends of the Library only
 2pm – 4pm: General Public welcomed
 Children can shop from hundreds of donated gently-used items ranging from \$1 to \$5.

Holiday Shopping Shuttle on the COOL Bus ជិះឡានយូលប៊ីសទៅស្តុកកំដៅនៅឡូវដែល

11:30am - 3:30pm, throughout Downtown Lowell
 VisitNINE (9) local art gallery and museum gift shops for one-of-a-kind handcrafted gifts made right here in Lowell!

Shop Local, Shop Lowell! -ទិញផលិតផលក្នុងតំបន់ឡូវដែល Merrimack Valley Small Business Assistance Center

Check www.Lowell.org for details and locations where you can win a Shop Local Tote!
 (សណ្តាប់ធ្នូ: កាបូបស្ពាយចិញ្ចែង)

Holiday Art Exploratory for Kids (នាំក្មេងទៅកំសាន្តសិល្បៈនៃការរុករក)

12:30pm – 3pm, UnchARTed Gallery, 66 Merrimack Street
 Make spectacular spin art creations and scratch art ornaments for your tree (while supplies last).

6th Annual Hot Chocolate Competition* ប្រកួតប្រជែងធ្វើស្ករកូឡាកៅ ឆ្នាំទី៦

1pm – 3pm, Visit www.Lowell.org for full list of locations មើលគេហទំព័រនេះដើម្បីស្គាល់ទីតាំង
 *Please note: Cost is 25 cents per 4oz sample. តម្លៃ1 កែវចំណុះ4oz ថ្លៃ 25សេន

Photos with Santa* ថតរូបជាមួយសាន់តា នៅសាលាក្រុង

1pm – 3pm, Lowell City Hall, 375 Merrimack Street
 *Please note: Cost is \$2 per photo. 1រូបថត2ដុល្លារ

Lucky Bob's Interactive Magic and Juggling Extravaganza! មើលគេសម្តែងសិល្បៈវេទមន្ត

1:30pm & 3:15pm, Lowell Five, 34 John Street

Self-Guided Tours of St. Anne's Church -ចូលទស្សនាវិហារ St.Anne ដោយខ្លួនឯង

2pm – 6pm, St. Anne's Church, 8 Kirk Street

Official City of Lights Nighttime Parade and City Hall Holiday Lighting -ផ្ដើមដង្ហែក្បួនជាដំបូងនៅ ម៉ោង ៤: ៣០ នាទីរសៀល

4:30pm - 6:30pm, Parade route starts on Jackson Street -ផ្ដើមនៅផ្លូវចាកសុន បញ្ចប់នៅផ្លូវទៅសាលាក្រុង
 មានសាន់តាខ្លួន បើកភ្លើងបំភ្លឺក្រុង

Annual City of Lights Choral Concert at St. Anne's Church -ទៅច្រៀងចម្រៀងជាពួកនៅវិហារសេនអាន់ 6:30pm, St. Anne's Church, 8 Kirk Street

Wrap up the festive day and evening with a beautiful two-part choral concert!

Event Sponsors



Parade Sponsor



Band Sponsors



City of Lights is presented by:

